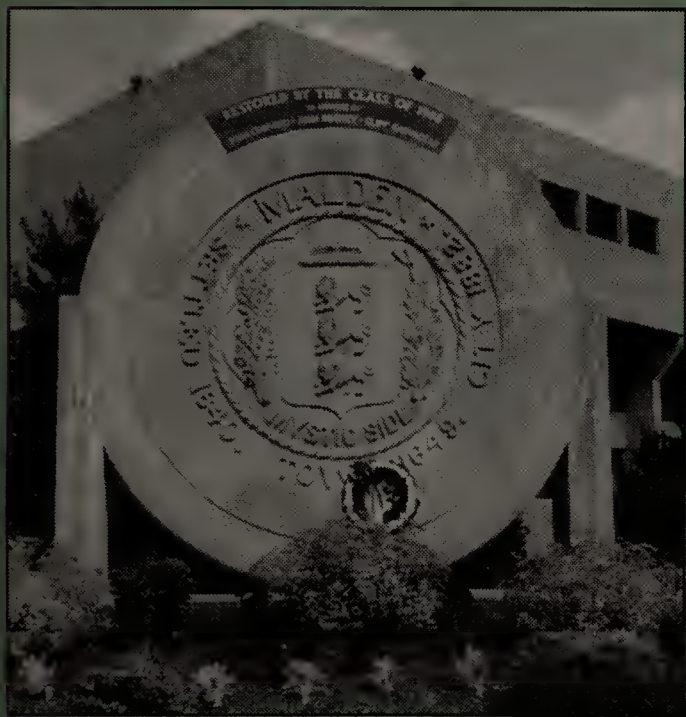




本期摘要：C地段改變設計方案

摩頓亞裔的新挑戰



Moving to Malden

INSIDE

Health Column * Mass Pike Tower Tenants * Census Bureau Mobilizes

THE SAMPAN

A.A.C.A.

200 Tremont Street
Boston, MA 02116

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
PERMIT NO. 54358
BOSTON, MA

NEWS

NATIONAL

OCA National Project Kick Off Promoted Literacy and Asian Pacific Asian Authors

On March 17, the Organization of Chinese Americans Inc. (OCA) kicked off its National Service Project in Saint Louis, Missouri at the St. Louis main library with a news conference outlining the project. The national initiative will promote literacy, diversity, and APA authors by donating their books to libraries. The goal is to increase understanding of Asian history and culture at a grassroots level. 18 OCA chapters are participating in the program with 27 libraries across the country. Six have already implemented projects in cities from San Francisco to Norfolk, VA.

WW II Census Numbers Used for Internment Camps

A group of four national Asian American groups declared outrage on March 20 in Washington D.C. over the revelation in a March 17 *New York Times* article that the Census Bureau released block level data to the War Department to assist in locating and gathering Japanese Americans for internment in the 1940s. Previously, the bureau had denied the allegations, but admitted the truth on the day of the group's declaration. The four organizations called for an apology from the bureau to Japanese Americans. However, they asked that Asian Americans not to lose confidence in the Census 2000 but to fill out the forms. Today, the release of confidential census data is punishable by a fine and up to five years in prison.

LOCAL

New Immigrant Housing Restrictions in Boston

The Boston Housing Authority (BHA) will begin to implement new immigration restrictions in federal public housing in June. The new law requires that at least one person in a household be a citizen or an "eligible" immigrant. In April, public housing residents will be notified that they will be required to provide documentation of their immigrant status. Immigrants who are not "eligible" can remain in the household if there is at least one "eligible" resident. The households subsidy will be prorated if all members aren't eligible. BHA has not decided what will happen to households without any

eligible members. They may possibly move to state public housing, or they may receive a waiver from the federal government to give people time to relocate.

Asian Community Gathers to Fight Cancer

The China Pearl restaurant in Chinatown hosted the American Cancer Society's Asian American Advisory Board's March 16 luncheon celebrating the board's establishment. Mayor Menino was the featured guest speaker. According to recent studies, cancer mortality rates among Asian Americans and Pacific Islander males and females increased more than any other racial/ethnic group between 1990 and 1993. The board was formed by the American Cancer Society to increase education, early detection and prevention among all Asian American communities. In the fall, the board hopes to form an educational conference to help create a blueprint for reducing cancer incidence and mortality among the Asian American communities.

Mayor Menino Opened Hate Crimes Forum

Mayor Menino kicked off a day-long educational forum on hate crimes entitled "Transforming Hate to Understanding" on April 1 at the Boston Public Library. The forum is designed to foster understanding and compassion among different communities while developing new ways to educate people about diversity and the destructiveness of hate. Sponsored by the Mayor's office and several other city departments, the forum has garnered the support of more than 20 public agencies, civil rights organizations and religious groups, which are collaborating for the first time.

Asian Americans for Equality began workshops for Community Development

On March 30 and 31, Asian Americans for Equality held its first set of Technical Assistance Workshops on Community Development at the Oak Terrace Community Room. These were the first in a series of workshops that will educate community-based organizations about available programs and resources from the federal and local governments for housing and community development activities.

State Senate Passed Children's Protection Act

The Massachusetts Senate unanimously passed the Children's and Families' Protection Act on March 15. The legislation, prohibits the application of any pesticide considered potentially hazardous within two days of school or day care working hours. It also requires schools or day care centers to notify parents as to which pesticides will be applied, and improves posting requirements for all outside areas.

This lottery's prize is your future



LOTTERY OPPORTUNITIES FOR:

- Part-time Bus Operator - Starting at \$14.47
- Part-time Train Attendant - Starting at \$14.27
- Part-time Streetcar Motorperson - Starting at \$14.61
- Full-Time Track Laborer - Starting at \$13.30

The Massachusetts Bay Transportation Authority will be conducting a lottery in the spring to randomly select candidates for entry-level employment within the above positions. We expect that the list generated as a result of this lottery will be in use for approximately two (2) years. To register, complete the form below, or a copy of it, and mail it to the T-Lottery, PO Box 244, Andover, MA 01810. Entries must be postmarked by 5/1/00. Do not call or visit the MBTA's Human Resources Department to ask about your status; we will not be able to assist you because we have hired an independent agency to manage this lottery.

Part-Time Positions

Part-Time Bus Operators, Train Attendants and Streetcar Motorpersons can expect to work non-traditional hours, split shifts covering both morning and afternoon rush hours, and a maximum of thirty(30) hours per week. Further, the demands of rush hour coverage allow for no flexibility in determining shifts.

Requirements for part-time positions include: a high school diploma or equivalent; a valid driver's license; a good driving and work record; the ability to pass written tests; a criminal record check; and a physical exam including a drug and alcohol screening. (Driver's license is not required for Part-Time Train Attendant.)

Best in the Nation Benefits Package

- Health and Life Insurance
- Paid Vacation
- Sick Leave
- Employee T Pass
- Credit Union Membership

physical exam including a drug and alcohol screening, lifting 100 pounds, and carrying a 50 pound object; a class D driver's license; and the ability to pass a written exam.

Full-Time Positions

Full-Time Track Laborers can expect to work a variety of shifts: days; nights; weekdays; and weekends; outdoors and in tunnels along an energized and deenergized third rail.

Requirements for the full-time positions include: a good work record; the ability to pass a

The MBTA is an Affirmative Action/ Equal Opportunity Employer

Lottery Coupon

Submitting more than one coupon does not increase the chances of selection.

Last Name (Please print in ink)	First	Middle Initial
Number	Street	Apartment #
City	State	Zip Code
Phone Number	Social Security Number	9

Check Boxes of Positions Applying for:

- ☐ Part-Time Bus Operator
 ☐ Part-Time Streetcar Motorperson
☐ Part Time Train Attendant
 ☐ Full-Time Track Laborer

All above sections must be completed clearly and legibly for this coupon to be valid.

Check All Boxes that Apply to You:

- ☐ Male
 ☐ Asian
 ☐ Hispanic
 ☐ White
☐ Female
 ☐ Black
 ☐ Native American
 ☐ Vietnam Era Veteran

The information relative to gender and race is for affirmative action reporting purposes only. If you do not provide this information, it will not adversely affect your right to participate in the lottery. If you should become an employee of the MBTA, this information will not become part of your personnel file.

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY

COVER STORY

Moving to Malden

Leaving Chinatown for the Melting Pot

By Eric William Schramm

The search for a home base, a safe place to live and thrive in, has always been a concern for immigrants to this country, and it is no different for immigrants from mainland China, Taiwan, Vietnam, Cambodia, Laos and other Asian countries. The first place to look for, naturally, is a community of immigrants from the same area, where one might feel more comfortable than in the surrounding foreign environment. Thus the birth of Little Italys, Germantowns and other ethnic enclaves across this land of immigrants.

Chinatown has always been a place to turn to first for Asian immigrants, and Boston's Chinatown is one of the largest. However, as more look to Chinatown, the more crowded it becomes.

In addition, Boston's Chinatown is faced with the Catch-22 implied in redevelopment and the construction of hotels in the area: new construction yields higher rents that exclude those who can't afford the new housing supposedly allocated for them. Both longtime residents and new ones thus find no other option than to leave. Subsequently, many Asians are moving to outlying communities in the Boston area to establish their new homes.

The lure of affordable housing, safe streets, a good educational system and proximity to jobs and Chinatown, where they can access bilingual services such as legal aid, beauty salons, ethnic food markets, restaurants, and other essential services, has made Malden an attractive destination to move to.

Malden's Asian population has doubled in the past 10 years, according to Chris DiPietro, Malden's Community Outreach Coordinator. In 1990, the Federal Census revealed that 5.2% of Malden's population was Asian. Now, estimates are 12-15%, based on the racial distribution in Malden public schools, in which 20% of the students are Asian. The 2000 Census will yield more specific numbers, but the increase is already obvious and substantial.

While the effect of having to leave Chinatown is a topic of concern within the Asian community at large, little discussion regards where residents and immigrants are going and what effect their relocation is having on the cities they settle down in. What is it like in Malden as more Asians move there?

Contrary to the easy presumption that this influx would cause some form of stress to Malden society, Mayor Richard Howard contends that the effect is just the opposite. The rise in the Asian population "has had a stabilizing affect," he said. "They're buying houses, starting businesses and exhibiting a commitment to public education all across the city."

In fact, this year Malden is celebrating its 350th anniversary, and its Asian community is not only actively participating, but one of its longtime residents, Charles Ar-Showe, is the subject of the play "That Gentleman from China," which will be performed on April 8 there as part of the celebration.

Ar-Showe was an immigrant to Malden, where he lived from 1866 to 1878 before returning to his native China. As one of Malden's wealthiest residents, he funded the city's centennial celebration and, notably, in 1860, became the first person of Chinese origin to become a naturalized citizen of the United States.

Boosting the local economy

Asians, it seems, are filling in where opportunity awaited them and taking advantage of the good economic climate. Howard draws an analogy between

the Asian community and the influx of Italian and Irish immigrants who fortified Malden earlier last century. In short, the Asian boom has been a boon to Malden's economy in creating both consumers and

is no constant communication among members of the community, [only if] a situation arises. [Asian community] organizations will need to work harder and reach out on an individual level before they can really be successful."

The fact that the Asian community is spread out also poses a challenge to social service organizations and advocates, who hope to help and inform the community.

But, Cheng offers a more balanced, hopeful opinion concerning the Asian community's degree of involvement in Malden. "We still need to pay attention and make more friends and not isolate ourselves, [but] the Asian community has demonstrated itself as a positive force. We do volunteer work. We are not invisible. . . . Politicians reach out to find out what our needs are. There seems to be a genuine interest."

"We need political

power"

Economic and cultural influence aside, the next challenge for the Asian community of Malden is that of politics. Political involvement represents an arena through which this community can assure that its voice will be heard, but, currently, there is little direct political participation in Malden by Asians. Presently, Asians hold seats on government organizations ranging from the Malden Redevelopment Authority to the Arts Council, but that's the extent of their involvement.

"They participate in everything except for politics," said Mayor Howard.

Katie Kwong, a Malden resident and high school teacher for the 14 years, is among those who hope the Asian community will come of political age soon.

"We need to be advocates. We need more political power. . . . We have brought money in and we should get funding in return," Kwong said, adding, "Change does need to come from the Asian community. We need to work together. We need for people to run for political positions, and that will make a difference."

Most services still in Chinatown

One of the obstacles faced by Malden's Asians is access to bilingual services. But, the development of these services is hindered by Asians' easy access to Chinatown, which remains the preferable destination of many when it comes to getting advice on an immigration issue or a long-needed medical checkup from a professional who speaks their language, be it Chinese, Laotian or Vietnamese.

"You need bilingual and bicultural programming, but the local organizations are not ready for or don't have the determination to pull in resources to compete with what is provided in Chinatown," said Cheng, who added, "[but] if people don't access what's in the community, then they remain as foreigners."

MAPAC has made strides through "Asian

Continued on p. 4



Slicing into the new year. Winnie Wong, Kam Szeto, and Melody Tsang, have a laugh as Richard Cheng prepares to cut the cake for Asian Spectrum's New Year's celebration at Malden Access Television's studios on January 1..

property and store owners. New businesses built by Asians range from restaurants to bakeries to tailors to frame shops and cell phone stores.

Richard Cheng, founder of Great Wall, a non-profit social service program, and co-founder of the Malden Asian and Pacific Asian Coalition (MAPAC), agrees with Howard's assessment of the economic viability of the Asian community.

"People appreciate Asian homeowners," they help house prices go up. - Asians benefit other homeowners."

Forging community bonds

A cultural effect has been felt in Malden, as well, as a result of its growing Asian population.

"The cross-fertilization of cultures and backgrounds takes awhile, but when people stay in the same place they get exposed to what's around them. If the Asian community keeps their traditions up, then others will learn from them," said Howard. He cited the yearly Chinese New Year celebration, the Chinese Cultural Connection (CCC), and MAPAC, which sponsors "Asian Spectrum," a bilingual Malden Access Television show as examples of how Malden residents are exposed to Asian culture and how the city has supported this large minority group. "We want to make the assimilation process as open and easy as possible," he said.

But assimilation will prove, no doubt, to be a two-way street. In spite of the steady flow of Asians into Malden over the past decade, no one neighborhood has turned out to be a "Little Chinatown." The Asian community in Malden is not consolidated; rather, it is spread all throughout the city, according to Peter Chiu, a Malden resident and supervisor for *Boston Globe* street vendors.

"We tend to be loosely connected on a personal level. We are more family oriented. The following generations tend to be more Western-influenced. They may not like to be singled out [as a community], so they will continue [to live] on a personal level, not on a group level," he said, adding, "there

The Sampan

200 Tremont St., Boston, Mass. 02116
(617) 426-9492; Fax: (617) 482-2316

English Editor: Eric William Schramm
Assistant Chinese Editor: Sunny Zhang
Marketing Director: Evelyn Tang
Design & Layout: Eric William Schramm
Typesetting/English Ads: Georgianna Tam
Typesetting/Chinese Ads: Adeline Cheng
Printer: Graphic Developments, Inc.

The Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, it is published by the Asian American Civic Association and is the oldest newspaper of its kind in the U.S. The Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area, as well as to subscribers in 20 states. All donations to the publication are tax-deductible.

Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and others should be mailed to Editor, The Sampan, 200 Tremont St., Boston, MA 02116 or faxed to (617) 482-2316.
Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Evelyn Tang, x206.
Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

COVER STORY

Malden, Continued from p 3.

Spectrum" on Malden Access Television. The show both informs Malden's Asian community about local news and issues, and creates forums by putting local politicians and community leaders on the show, where a live audience can ask questions.

"We know people are watching because when we get out, people say hi and thank us," said Melody Tsang, co-host and co-producer.

Cheng, a longtime Malden resident, provides social services to the Asian community through two programs at Great Wall. Emerge, a program that educates and rehabilitates men who have been convicted of spousal abuse, is the first of its kind in the country, and Cheng's newest project is to develop a disability advocacy group to raise awareness of Asians with emotional and physical disabilities.

Bilingual health care is scarce

"Even though people live in Malden, they go to Chinatown for medical care," said Wendy Eng, the Chinese Coordinator of the Chinese Health Liaison Project. The project, which began last January, is a result of a mini-grant that provided Healthy Malden 2000, a community health organization, with funds to educate Malden's Chinese community about tuberculosis treatment and prevention.

"TB occurs often among Asian people. Chinese people smoke a lot, which diminishes their health and makes them susceptible. The main problem is with Chinese-born people who carry it here from China," Eng said.

But, Eng found what she already knew: that Chinatown and its South Cove Community Health Center were the preferred choices amongst Malden's Asian residents, perhaps, in the large part, because of the shortage of bilingual Asian health care professionals in Malden.

So, Eng set out to do two things: foremost, get information about TB to local Chinese residents; secondly, make those residents aware that there is an advocate for them and medical care options right in Malden.

Healthy Malden 2000 also provides a Chinese-English edition of its "Community Service Guide for Families," which includes which languages are spoken at each agency.

Culture-sensitive education

Malden's education system serves the Asian community well through a bilingual program and clubs like the Asian-American Student Association and the Multi-Cultural Club, both sponsored and run by Kwong.

The bilingual program offers native-speaking teachers to Vietnamese and Chinese students from Kindergarten to twelfth grade. Teachers follow the same curriculum as English-speaking teachers, but is in their students' native tongue. Every May, students in the program are tested, and if they pass they may move onto English as a Second Language (ESL) classes until they are fully integrated with the general school population.

Kwong said her aims reach further than education, however. "We do student leadership training. We volunteer for the school on a need basis. City hall asks for Asian-American students to be on a hand at events," she said. Her students recognize the importance of leadership for admission into college, and some of them participate on the Malden YMCA's Teen Board, which develops programming for teens.

Although Asian students are well provided for in Malden's schools, communication between the schools and Asian parents is not as good as it could be, according to Kwong. "The schools don't have a liaison that speaks foreign languages. We need bilingual counselors who understand the needs of Asian students."

And all students in Malden schools, not just Asians, benefit from the programs of the Chinese Cultural Connection. The CCC was formed in 1985 by Catherine Shu to educate Asians and non-Asians in the history and arts of China. It originally served the Reading schools, but due to a change in focus the space allotted to CCC was revoked and the organization was left without a home. Last October, Malden decided to provide the CCC space without charge in exchange for 12-15 presentations yearly in Malden schools.

"We give students hands-on knowledge of Chinese history and culture," Hung explained. "We bring art, cooking, painting and language [programs]. For painting, we give the history, then the artist shows the strokes. [Afterwards], the students learn how to paint a simple painting on rice paper."

The primary goal of the CCC, she said, is to create bridges between Asian-American and non-Asian

students, and she plans to expand the program "to help Asian kids who are having negative experiences and to [inform] teachers of how to understand the behavior of Asian students."

Dipping into the Mainstream

Kwong's efforts to create Asian-American student leaders and to increase understanding has as its aim the improvement of the Asian community and the Malden community as a whole, she said.

"A lot of students are well adapted; those born here have successfully integrated into the mainstream. But, the parents have not. You don't see them at meetings and even graduation. I'm trying to foster that need for students to come back [after college] and contribute to the community. Past students have been successful, but haven't come back. It's difficult," she said.

Outside the school yard, Cheng said, he has found similar trends in that the older Asian residents of Malden are less connected.

"For me, I like to be part of the mainstream in business, community and making friends. But we need to have our groups to preserve culture. The educated have an easier time than those who are first generation in terms of [joining] the mainstream," he commented.

The look of the future

All in all, in the pursuit of better serving the Asian community in Malden, there are successes and shortcomings, but as Asians continue to create their own services, whether in the form of new stores or social and medical services, and integrate with their non-Asian neighbors, the community will strengthen. What's more, with interest in the Asian community coming from the Mayor on down, the city's programs will likely continue to reach out to its Asian residents. This is certainly a positive trend as Malden takes stock in its growing Asian community and as Asians invest in Malden in return.

Asians in Malden are finding that their physical separation from Chinatown is not a fatal step after all; that a community of their own, they are finding, can be established in previously unimagined places, and may even be welcomed by those who live next door in their new neighborhoods.

HARVARD UNIVERSITY
PLANNING & REAL ESTATE

Residential Property Manager

Responsible for the supervision of all building functions and activities for a multi-site residential portfolio and for providing management services that create a supportive living environment for our residents. You will prepare and implement operating and capital budgets, manage the field office and staff, and act as a primary point of resident communications. To qualify, you must have 5 years' residential property management experience. Experience with trades and building renovations. Strong customer service orientation and knowledge of real estate financials and accounting necessary. The ability to work in a team environment and lead, supervise, develop, and evaluate staff. Strong communications skills and knowledge of Microsoft Office applications. **Req. #4483**

Regulatory Assistant

Supports the Public Approvals Managers by maintaining regulatory information systems; monitoring and tracking changes in building regulations impacting Harvard's properties; performing research; and maintaining project files. Research includes documenting regulatory history of properties, obtaining building specific information from city records; providing background and history of regulatory changes. Provides writing assistance and proofreading for internal and external communications. College background with 3+ years' experience preferred. Highly organized individual with excellent research and communication skills. Excellent proofreading and writing skills. Proficient with Microsoft Office applications, including Word, Excel, and Access. **Req. #4602**

Manager of Campus Design

Provides critical leadership in the development of campus planning and design projects. Coordinates architect selection process, advocates for campus design quality and preservation and leads project design review processes. Interfaces with Harvard faculties regarding campus design issues, and maintains and disseminates knowledge concerning contemporary issues in architecture, campus planning and landscape design within the Harvard community. The position involves extensive collaboration, teamwork and visible leadership within the University. Requirements: Graduate degree in architecture, urban design, urban planning, or related discipline. Five or more years' working experience in the field of architecture, urban design, urban planning, or higher education. Requires expertise in physical design, space planning, landscape design, and political and regulatory factors, as well as an understanding of current trends and activities within the design field. **Req. #4127**

Assistant Manager, Capital Project Approvals

Key team member for the coordination and administration of the University's approval process for capital construction projects. Assists in gathering, tracking, analyzing and compiling University-wide capital planning information through client contact and research. Participates in writing the annual Capital Plan, and prepares written and graphic capital planning/budget information and project reports for client, executive and University presentation. Assists clients in securing capital project approvals and in mapping out strategies for University approvals. Assists with the timely review of project proposals and administration of databases. BA/BS required, advanced degree a plus. Minimum 4 years' relevant work experience in financial analysis or related area, with capital planning experience preferred. Strong team player with exceptional analytical, problem-solving, financial, writing, and communication skills. Advanced Word and Excel skills/familiarity with DB applications. **Req. #4631**

Please apply to the on-line feature at www.hr.harvard.edu/employment or send your resume and cover letter only to: Harvard University, Resume Processing Center, Requisition #____, 11 Holyoke Street, Cambridge, MA 02138. Fax: (617) 495-4748.

www.hpre.harvard.edu

Tri-City Mental Health
and Retardation Center

We are a community-based agency that provides a comprehensive continuum of quality services. Our Rehabilitative Services system includes a spectrum of programs designed to promote the recovery of adults with severe & persistent mental illness. We are seeking qualified individuals for the following positions:

BA & MA Level Case Managers

needed for Assertive Community Treatment team in Malden to provide flexible outreach & varied case management services for clients.

Clinical Supervisor (RN)

with treatment expertise in mental health & substance abuse sought for Outpatient Community Rehabilitative Support program in Lynn. BSN required; MSN preferred.

Program Coordinator

needed to manage the daily coordination of activities & staff supervision at day rehab & social club programs in Malden. Requires strong leadership skills, BA/BS in human service field & 1 year of supervisory experience.

Social Worker, Vocational Rehabilitation
Counselor and Expressive Therapist

positions (all MA level) open for psychiatric day treatment programs in Lynn & Malden. All positions require experience with groups, case management & dually diagnosed clients. Great training opportunity with supervision provided by licensed clinicians.

All positions FT. Many positions require a valid MA driver's license, good driving record & reliable personal vehicle. Competitive salary & excellent benefits. Please send resume with cover letter specifying which position/location you are interested in by April 7, 00 to HR Dept. 43 Dartmouth St., Malden, MA 02148. AA/EEOE.

TUFTS UNIVERSITY HEALTH SERVICES

Staff Assistants/Secretaries

Skilled administrative professionals wanted for interesting positions available in several Departments on our Health Sciences Campus, including Anatomy, Biochemistry, Family Medicine, Nutrition, Medical Educational Affairs, and Orthodontics. General office duties, interacts with faculty, students, and staff. MS Office. Strong communication (oral/written) and customer service skills. Ability to work in a fast paced setting.

Send cover letter and resume to: Human Resources, 200 Harrison Ave., Boston, MA 02111.



Tufts University
Affirmative Action/Equal
Opportunity Employer

WWW.TUFTS.EDU

HEALTH

Tuberculosis Can be Prevented

By Emily Wen, MPH, MA and Denise O'Connor, MS

The Asian Health Collaborative (AHC) is a health-education project of six community organizations. AHC is the sponsor of this series of six health columns, of which this is the fourth.

For the past three to four months, Mr. X feels tired, has a cough that does not improve and has lost nearly twelve pounds. He wonders if he has caught a bad case of the flu or maybe even bronchitis. He has a full-time job that does not provide health insurance, so he hopes he will recover soon and avoid going to see a doctor and acquiring bills. However, he has just recently developed a fever and night sweats, and his cough prevents him from getting rest at night. He misses a few days at work and rests at home. Soon he decides he needs to see a doctor because nothing he tries is helping him feel any better.

The doctor orders an x-ray of his chest and is very concerned by the abnormal markings in the lungs, showing extensive damage. Mr. X is admitted to the hospital for diagnosis of possible active tuberculosis (TB). A TB skin test is done that reveals a positive result, indicating past exposure to the tuberculosis bacteria. In addition, laboratory examination of Mr. X's sputum also shows that he is potentially infectious to those who share airspace regularly with him. Doctors decide to place him in an isolation room and begin treatment with four antibiotics, the beginning of a treatment course that will also at least six months. After a week, he is discharged from the hospital and returns home feeling better. Mr. X is now worried about the health of his family, which includes elderly parents, his wife, and two young children, as well as being absent from work.

"How could this have been prevented?" question the staff of the public health department responsible for caring for Mr. X, whose story resembles that of

many others affected with TB disease. With winter and flu season here, a cough can be a sign of any number of illnesses, many of which resolve on their own. Yet, is the community familiar with the symptoms of tuberculosis? Is the stigma associated with TB still preventing persons to consider themselves at risk for TB? How many people have access to regular health care so that early detection and treatment of TB infection is possible?

Health department professionals frequently ponder these questions as they track the rate of TB disease in all communities in Massachusetts. The annual findings reflect the heavy burden of TB on the Asian communities: TB disease rates among Asians are the highest of all ethnic groups in the state, with the risk of TB disease for Asians nearly 42 times that of whites in Massachusetts (1998 data). These disease rates are high because of the high rates of tuberculosis in Asia, where persons were exposed to the bacteria and then came to the U.S. with the latent (or inactive) infections still in their bodies.

This latent infection phase is the time during which a person does not feel any symptoms and can not pass the TB bacteria to others. It is a characteristic of tuberculosis that is both a prevention opportunity and challenge to those health care professionals battling the disease. On the one hand, treatment of the latent infection can be done effectively with an antibiotic that targets the bacteria in the body, minimizing any chance that the active form can develop. On the other hand, treatment usually lasts for six months, a period that many people feel is too long for a condition that does not have any symptoms and that does not always develop into the more dangerous active form. Like Mr. X, many people would rather take the chance that they will not get sick with disease, and if they do, only then will they need to see the physician or take med-

ications. Unfortunately, this common delay in treatment allows tuberculosis infections to develop into active and possibly infectious disease. By the time that has happened, tuberculosis has placed those closest to us, such as Mr. X's family or co-workers, at high risk of infections and disease.

Tuberculosis providers have sought to change this "wait-till-I-really-get-sick" practice through extensive education on the nature of the disease, the benefits of early treatment and the relative safety of the antibiotic used to treat infection. However, these remain the most common concerns raised by Asian clients receiving tuberculosis treatment. Summarized below are frequently asked questions and our responses:

Is the Antibiotic safe to take for such a long time?

Yes, the antibiotic that is most often used is called isoniazid, which does not usually cause any side effects, especially if taken as prescribed and monitored by your health care provider. The most serious though rare side effect is toxicity to the liver. This occurs in less than 1% of individuals taking the medication and is particularly low in younger people. Your doctor should go over the symptoms that are associated with liver toxicity and see you on a regular basis.

Most of the time, individuals complete the course of treatment safely, and if there are symptoms, they are detected early and medications are stopped before any harm is done. Other general advice is to drink plenty of fluids, avoid tylenol, alcohol and over-the-counter drugs that may contain alcohol while under treatment.

Is it true that tuberculosis is a disease primarily of the poor and malnourished and those who may not have good hygiene?

Anyone can be infected with the tuberculosis bacter-

Continued on p. 6



Vincent G. Mannering
Executive Director

Boston Water and Sewer Commission

425 Summer Street
Boston, MA 02210
(617) 330-9400

The Boston Water and Sewer Commission will have representatives from the office of Community Services at the following neighborhood location:

PLACE:
CCBA
90 Tyler Street
CHINATOWN

DATE:
Thursday, April 13, 2000 10:00AM – 12:00PM

Our customer representative will:

- ♦ Accept payments (check or money order ONLY, no cash please)
- ♦ Process elderly or disabled discount forms
- ♦ Resolve billing or service complaints
- ♦ Schedule the installation of outside reading devices, meter tests and special meter readings
- ♦ Arrange payment plans for delinquent accounts

Should you require further information, please call Thomas R. Bagley, Manager of Community Services, at (617) 330-9400.

COUNTRY LIVING IN AMHERST

- * Spacious 2 Bedroom Apartments From \$775/Month.
- * Exercise Facility with Stairmaster, Life Cycle & Nautilus Work Stations
- * Heat & Hot Water Included
- * On Site Laundry Facilities
- * Less Than A Mile From Downtown Amherst, Amherst College & UMASS.
- * On 5 College Bus Line (Free)
- * Children Play Area & Soccer Field



156 A Brittany Manor Drive, Amherst

THE BOULDERS



EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY

(413) 256-8534

MON-FRI 8:30 - 6:00 SAT 10:00 - 5:00

Northland



HEALTH

Tuberculosis, continued from p. 5

ria, as long as there was exposure. The tuberculosis is sustained only on air droplets, not on surfaces like plates and clothing. Transmission occurs only by breathing in air that has the bacteria, not by touching or using utensils or towels that an infectious person uses. There are factors that place an infected person at greater risk of developing active disease, such as weakened immune system, malnutrition or recent exposure to someone who has infectious tuberculosis disease.

Myths and misinformation about tuberculosis have fueled the stigma and shame society has long attached to this disease. Fear of isolation and rejection by close friends, family or an employer are real fears that persons with tuberculosis face, often to the point of delaying important health care. It's important to get the real facts about tuberculosis and spare the blame!

If I was vaccinated against TB, aren't I protected from the disease? Doesn't it cause a positive Tb skin test?

The vaccine, known as BCG, is given to infants and children throughout the world, including most of Asia, to prevent tuberculosis. What's concerning to many

newcomers to the U.S. is that it is not routinely used here and providers may seem unfamiliar with its effects. In the U.S., the majority of persons with active TB disease who were not born in this country were vaccinated at birth or in early childhood with BCG, yet they still developed the active disease. Researchers believe that BCG doesn't give us complete protection from acquiring the disease. One explanation could be that BCG's protection decreases with time, and thus it's not possible to determine with any tests whether a person is protected or not by the BCG.

The second confusing issue is the BCG's effect on the TB skin test result. Though past vaccinations may cause some reaction to the skin test, these often result in reactions too small to be considered positive. (A skin test is considered positive by a minimum size of the reaction and is interpreted as past exposure and infection with tuberculosis.) Researchers have compared the skin test reactions of persons with active TB with those who do not have the disease and found that persons with disease generally have larger skin test reactions. This means that skin test reactions large enough to be considered positive are most likely caused by tuberculosis infection and not by BCG alone. There are also many individuals who have been vac-

nated with BCG and do not have any reactions when skin tested. Because of these inconsistencies, in BCG's protection and questionable effects on skin tests, physicians can't tell you if you are adequately protected against TB by BCG. Instead, they will recommend an evaluation and treatment if appropriate.

A Healthy Community Starts with You...

The best way to prevent tuberculosis is to have a primary health care provider who can advise you on ways to keep yourself healthy and prevent diseases. Your doctor can test you for tuberculosis infection and/or refer you to one of the many tuberculosis clinics in the state. Even if you don't have a regular physician, you can come to these clinics. Their services and medications are free, and many have bilingual staff. For more information, call the Boston Tuberculosis Program at 617-534-4875. (If you speak limited English, leave your name and number and someone can call you back in Chinese, Vietnamese or Khmer.) You may also call the Division of Tuberculosis Prevention and Control of the MA Department of Public Health at 617-983-6970 for the clinic nearest you. (No Asian language access for this department.)

You'll be valued @ Wellesley.

Wellesley College is consistently ranked as one of the nation's top colleges, and it all starts by valuing all the people who are here — students, faculty, and employees. We'll respect your personal and professional goals, and actively encourage your growth. Discover the value of Wellesley.

Administrative Director Wellesley Centers for Women

Wellesley College seeks a proven human resource generalist to join the Wellesley Centers for Women's Core administrative team as a central resource for human resource and administrative functions. The Wellesley Centers for Women comprises two centers (the Center for Research on Women and the Stone Center for Developmental Services and Studies), three buildings and over 100 employees. The Administrative Director will be responsible for managing the recruitment process for the Centers in collaboration with the Human Resources Office of the College. Directs the functions of compensation and employee relations as well as the orientation of new staff at the Centers. Oversees the coordination of telephone and computer resources and services, as well as building maintenance and furnishings. Oversees student employment at the Centers.

Requirements: Bachelor's degree; at least 5 years increasingly responsible HR or management experience with strong supervisory experience. Demonstrated expertise in PC environments, including knowledge of Word and Excel. Excellent written and verbal communication skills. Ability to prioritize, take initiative, exercise judgment, and work independently.

Development Services and Donor Relations Office for Resources

Wellesley College invites applications for three positions with the Development Services and Donor Relations Office. This office is responsible for the gifts and records data for alumnae, parents and friends of the College.

Associate Director of Donor Relations

The Associate Director will join the Resources team in developing a coordinated donor relations program that will promote and sustain donor involvement and support of the College. Responsibilities include: develop and implement strategies for donor involvement and recognition, oversee gift acknowledgment system, track activity through computerized database, assist donors to establish endowed funds, general stewardship through personal contact and written communications, coordinate with publications office on reports of giving. Participate in planning, goal setting and ongoing evaluation of Donor Relations program. Serve as liaison to administrative and academic offices including Treasurer, Financial Aid, Dean of the College.

Bachelor's degree and 3-5 years of experience in a fund-raising or business-related field. Excellent written and oral communication skills, interpersonal and organizational skills; experience in working with computer tracking systems; demonstrated supervisory and administrative experience; demonstrated ability to coordinate and manage many projects simultaneously and to work independently and as part of a team.

Gifts Coordinator

Oversees the daily workflow of the gift processing office, which includes mail handling, data entry to a complex computer system and production of tax receipts. Responsible for training gift processing staff and student workers on data standards and computer systems in order to process 30,000 gifts to the College annually. Provides customer service to donors and other staff members.

Requirements: Some college or post high school preferred. Minimum 3 years of office experience required. Supervisory experience preferred. Direct experience in a fundraising setting or experience in an office working with financial systems. Strong working knowledge of databases. Strong customer service experience. Attention to detail, ability to work in a fast-paced environment and accuracy are required. Sensitivity to confidential information essential.

Gifts and Records Specialist

Responsible for the processing of 30,000 donations made annually to the college as well as the maintenance of all of the biographical records for alumnae, friends, parents and others. Enter and maintain all biographical and gift/pledge data on a complex computer system, handle incoming mail and produce tax receipts.

Requirements: Post high school or equivalent experience preferred. Familiarity with word processing, Excel and databases. Must be production-oriented, well organized and an independent worker. Attention to detail, ability to work in a fast-paced environment and accuracy are required. Sensitivity to confidential information essential.

If interested, send cover letter and resume to: Human Resources Office, Code: SAM4/7, Wellesley College, Wellesley, MA 02481; by fax 781-283-3663; or by email: work-ing@wellesley.edu. Applications will be accepted until the position is filled.

Wellesley College is an AA/EEO employer and encourages applications from women, minorities, veterans and candidates with disabilities.



WWW.WELLESLEY.EDU/HR/

COMMUNICATIONS COORDINATOR HIGHER EDUCATION INFORMATION CENTER (HEIC)

The Higher Education Information Center (HEIC), provides information and counseling on higher education, financial aid and careers, targeting young people and adults who are first generation in their family to attend college. We seek a creative communications professional to work on activities that increase the visibility of the HEIC to users and supporters. Responsibilities: develop, revise and oversee production and distribution of promotional materials; coordinate PR efforts including publications, media relations, special events; represent HEIC at various college and career fairs and meetings. **Qualifications:** BS/BA with superlative written and oral communications, research and organizational skills; detail oriented; ability to work independently; and work with people from diverse backgrounds.

Send resume/cover letter including salary requirements

By 4/15/2000 to:
HEIC/TERI, HR Office
330 Stuart St., Boston, MA 02116
fax (617) 426-7114
email: callahan@teri.org
EOE/m/f/d/v

International Student Advisor

BHCC seeks an experienced and innovative international educator to become part of the International Center team. The BHCC International Center provides advising services to 271 students from 62 countries, study abroad programs, faculty and curriculum development programs, and intercultural programming for the college community. While the primary responsibility of the International Student Advisor is to assist students with legal, cultural, academic and social issues, the position offers the opportunity to participate in a wide range of International Center activities.

QUALIFICATIONS:

- Bachelor's degree required; Master's degree in International Education, Student Personnel, or Counseling preferred
- Minimum of one year of experience working with international students
- Demonstrated communication and problem-solving skills

PROVEN ABILITY TO:

- Work effectively with persons from other cultures
- Develop and provide supportive programs and services for international students
- Advise international students on maintaining legal immigration status in the United States
- Familiarize international students with the U.S. educational system and college policies and procedures
- Develop and conduct orientation programs for international students
- Assist in the College's recruitment efforts
- Coordinate study abroad programs
- Develop programs and activities that utilize international students as resources for the college community
- Work in an environment in which innovation and change are highly valued cultural characteristics

SALARY RANGE: \$35,404 - \$37,931
CLOSING DATE: April 10, 2000

To apply in confidence, interested candidates should send a resume, cover letter, and a statement addressing each of the qualifications and proven abilities to: Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, Job Code: SP45/FY00, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925. Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, individuals with disabilities and others are strongly encouraged to apply.



City

Tenants Win Role in Mass Pike's Future

By Lydia Lowe

After learning last spring that Mass Pike Towers would be sold, tenants there began an organizing effort to ensure that the development would remain affordable housing that tenants would have a role in its management and ownership. Recently, the newly incorporated Mass Pike Towers Tenants Association (MPTTA) reached agreements with developer Trinity Financial, the South Cove Nursing Facilities Foundation, and the City of Boston's Department of Neighborhood Development on issues of rent affordability, tenant services, tenant involvement in management, future ownership of Mass Pike, and financial support of the tenant group. Legal memoranda of understanding will be signed as Mass Pike Towers changes hands this month.

As part of the agreements, the new owner, New Mass Pike Tower Limited Partnership, will maintain affordable rent restrictions and keep Mass Pike as a combination of low and moderate income housing for the next 70 years. The owner will contribute \$320,000 toward an additional rent subsidy fund for tenants with the heaviest rent burdens, tenant social services, and a startup fund for the tenant association. All rent increase proposals will be discussed in advance with MPTTA tenant representatives and will continue to be decided through a government

approval process.

While Trinity Financial had declared its commitment to affordable housing early on, the question of tenant involvement was a stickier one, which eventually involved tenant mass meetings, petition campaigns, and many hours of negotiations. On the eleventh hour before the sale closed, all parties agreed: 1) Tenants would have a role in decision-making over management policy, renovations, and budget through the establishment of a Tenant Management Committee, selected by MPTTA. 2) Within approximately 15 years, South Cove Nursing Facilities Foundation (developers of South Cove Manor) will have the "right of first refusal" and option to buy Mass Pike Towers for the cost of the outstanding debt and exit taxes, on the condition that MPTTA is included as a minority partner with a meaningful role in the corporation. 3) The MPTTA itself would have the second right of refusal" and option, and the City of Boston the third. The tiered purchase option and rights of refusal were meant to ensure that Mass Pike Towers will remain affordable and in community hands for the long run.

The MPTTA held a general tenants' meeting to review and approve the major points of the agreement and to thank the many active tenants for their hard

work. Tenants also acknowledged the Chinese Progressive Association for its organizing support, consultant and former Castle Square leader Debbie Backus and the Community Economic Development Assistance Center for technical assistance, and the Greater Boston Legal Service for legal representation. They noted that the City of Boston's Department of Neighborhood Development played a strong role in advocating for rent affordability provisions as well as a meaningful role for the tenant association.

With the sale closing date just days away, MPTTA Co-President Dr. Wing-Ar Moy expressed both pride in the tenants' achievements and the hope that the community would help to monitor implementation of the agreement. "Only united can we safeguard the interests of our Chinatown community, upon which the well-being of the Greater Boston Chinese depends," said Moy.

"I never thought ordinary people could have our voices," said MPTTA Co-President Serene Wong. "From day one, when I started participating in the Mass Pike Towers tenant group. . . I didn't expect we could do so much, but I have had my eyes opened."

"That Gentleman from China"

Award Winning English Speaking Drama

April 8

Beebe Auditorium
401 Pleasant Street, Malden
2 P.M. (Matinee)
7:30 P.M.

This is a free program: All are welcome

For info call 781-397-7144

Structural Engineer

Seeking individual for entry position in Structural Department. Candidate must have BSCE from an accredited institution and EIT preferred. Excellent salary and benefits including medical/dental, 401K, tuition and more. Send resumes to:



**Parsons Brinckerhoff
Quade & Douglas, Inc.**
75 Arlington Street • Boston, MA 02116
EOE/MFHV

Greater Boston Legal Services

Paralegal: to work on welfare and related issues. Job responsibilities include handling individual client cases including interviews, investigation of facts, research and analysis of law, development of written and oral legal arguments, negotiation with agency officials and staff, and preparation for and handling of administrative hearings. Job requirements include good interviewing, organizational, analytic, writing, and oral presentation skills. Experience or training in working with the hard to serve or on adult education and job training issues, or other relevant experience is preferred. Fluency in Spanish is preferred. **JOB CODE: PARACASLS.**

Paralegal: to work on benefits and housing issues. This unique position involves responsibility for client cases in both housing and state benefits, including, but not limited to: administrative housing caseload; administrative state benefits caseload; emergency intakes; assist housing attorneys on their existing cases; assist benefits attorneys with appeals and impact litigation where appropriate. Job requirements: good interviewing, writing, organizational and oral presentation skills. Experience or training in housing or benefits issues and previous experience in working with families in crisis or the hard to serve, and other relevant experience with representing clients in an administrative forum preferred. Spanish, Haitian or Portuguese fluency preferred. **JOB CODE: PARAWEL. GBLS is an AA/EO employer, committed to diversity in the workforce and regards differences as assets. Salary is according to union scale. Candidates should submit resumes to Liz Revilla Schoeneberger, Personnel Director, 197 riend Street, Boston, MA 02114. Applications may be considered until position is filled.**

Town of Falmouth**Equity/Affirmative Action Officer**

Town of Falmouth and Falmouth School District seek a pro-active and organized mediator to serve jointly as Equity/Affirmative Action Officer. Duties include timely submission of Federal & state reports, program development to implement equal opportunity programs, develop & implement recruitment strategies to attract candidates in protected groups, investigate grievances & write recommendations and other remedial reports, serve as resource person on curriculum development committees, promote training and orientation programs on Equity issues, monitor school extra-curricular activities, perform and train others in mediating problems. Also serves as Town Fair Housing Officer and supervises the duties of Contract Compliance Officer. Testifies at hearings, attends night meetings. Demonstrated interest or experience in equity issues, Bachelor's degree in business mgt, personnel admin, education or related field and 5 yrs. progressively responsible exp. in program implementation & demonstrated ability in interpersonal problem-solving/mediating required. Town residency req. within 8 mos. Send resume & letter of interest to Personnel Office, Town of Falmouth, 59 Town Hall SQ. Falmouth MA 02540. Those received by 4/14 will receive preference.

EOE.

We offer

**FREE PERSONAL CHECKING
Accounts****ADVANTAGES:**

- No Monthly Charges • No Minimum Balance Required
- Unlimited Check Writing • No Deposit Fees
- 1st Box of Checks Free

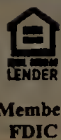
when you give us your unused checks from another bank
Standard personal checks only, box of 200

Please contact one of our Customer Relations Representatives for further information.

(617) 695-2800 ► **www.asianamericanbank.com**

**ASIAN AMERICAN
BANK & TRUST
COMPANY**
The Bank That Serves All Nations

- 70 Harrison Ave., Boston
- 17 Kneeland St., Boston
- 15 Bow St., Somerville
- 230 Harvard Ave., Allston

**Quincy Rehabilitation & Nursing Center**

We are a 139-bed nursing home located near Quincy Center, specializing in the needs of Chinese elders. We are accessible by the MBTA. We offer competitive benefits, and tuition reimbursement. We are currently seeking:

RNs, LPNs, and CNAs
All shifts available, PT and FT.

Activity Assistant

We have a full time opportunity for an energetic, creative person to assist with our socialization and therapeutic recreation program. Experience in running groups, and working with the elderly preferred. Work schedule must be flexible and will include weekends.

Diet Aide

24 hrs/we+ position available. Must be dependable, detail oriented, and possess good ability to process written dietary needs. Experience in dietary setting and with working with the elderly preferred.

If interested, please contact John T. Kuo, Administrator
Quincy Rehabilitation and Nursing Center, 11 McGrath Highway, Quincy, MA 02169,
Tel: (617) 479-2820, Fax: (617) 479-7258

QRNC is a drug-free environment, EOE

CALENDAR

Apr. 6-8, 13-15 (Thur.-Sat. both), 8 p.m.: Tufts Balch Arena Theater at Tufts University produces the play **HAYA-VADANA** by Girish Karnad. Tickets are \$8.00. Call box office at (617) 627-3493.

Apr 8 (Sat.), 2:00 and 8:30 p.m. in Malden and Apr. 13-15 (Thur.-Sat), 8 p.m and 16 (Sun.), 2:30 p.m.; Apr. 20-22 (Thur.-Sat.), 8 p.m. and 23 (sun.), 2:30 p.m.: The Tremont Theatre at 276 Tremont Street (next to the Wang Center) will put on "That Gentleman from China" a play by Doris Chu. Tickets are \$20, \$15 for seniors and students; group discounts and special discounts for Asian organizations. For info, call the International Society at (617) 542-4599.

Apr. 11 (Tues.), 6:30 p.m.: At the Orchard Garden Community Center on 2 Dearborn Street in Roxbury, there will be a **Ward Eight Democratic Committee meeting** for the election of officers. For info, call Dan DeSantis at (617) 541-0136.

Apr 12 (Wed.), 11:00 a.m.: The **Chinatown Trust Fund Committee** will meet in the Boston Redevelopment Authority's board room on the 9th floor of the city hall to hold a public hearing to consider a grant request from the Asian American Civic Association.

Apr 13 (Thur.), 7:30-9 p.m.: The AIDS Action Committee presents "HIV Basics," an introduction to HIV and AIDS information at 131 Clarendon Street on the 4th floor. Free admission. Call (617) 450-1348.

Apr 14 (Fri.), 6-8 p.m.: The Lucy Parsons Center at 549 Columbus Avenue in the South End presents Fred Ho and other local Asian activists read from *Legacy to Liberation* an anthology of writings and interviews with Asian American activists. For info, email: editor@aamovement.net

Apr. 22 (Sat.), 12:30-2:30 p.m.: At the Oak Terrace Community Room at 888 Washington St. for potluck lunch and discussion with UMass Asian American student activists and youth activists. Call 426-5313.

Public Notice

The Quincy Housing Authority will open its Family Public Housing and MRVP Waiting List for 2, 3, and 4 bedroom units as of April 3, 2000, and it will remain open until further notice. The Waiting Lists for 1 and 5 bedroom units shall remain closed. Anyone wishing to apply for Family Public Housing or MRVP may apply starting April 3, 2000, or anytime thereafter. Eligible applicants will be placed on a waiting list, and selected from the waiting list according to applicable law based on priority and preference. Additional information may be obtained from the **Tenant Services Department, Quincy Housing Authority**. Applications may be obtained by calling the Quincy Housing Authority or picking one up at **80 Clay Street, Quincy, MA 02170 (617) 847-4350**.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

OFFICE CLEANERS OPPORTUNITIES

Part Time/Full Time
Day or Night
Flexible Hrs poss.
No experience nec.
\$12/call 976-6880

Milton

*Beautiful Antique 9 Rooms
Modern Kitchen & Baths.
Welcome Hall
Wonderful Location.
\$359,900 Take a Virtual Tour
at tomoneill.realtor.com
Call for Appointment.*

Tom O'Neill
617-796-8425

IT/IS professionals come to Northeastern for many reasons. Here are just some of the reasons they stay: close-knit, collegial culture... cutting edge, constantly evolving IT/IS environment...35-hour workweek (4-day weeks all summer!)...tuition benefits for employees and their families, state-of-the-art 81,000 sq-ft. on-campus health club, on-site daycare, and much, much more. The world knows Northeastern University as a leader in cooperative education. Now discover Northeastern as a world class setting for your IT/IS career.

PEOPLE

NORTHEASTERN
IT/IS OPPORTUNITIES WITH YOUR LIFE IN MIND

LAN/Internet Administrator

Serve as primary NUNET (university-wide network), Windows NT, WWW/Internet and database support resource/analyst in the College of Business Administration. Requires hands-on knowledge of TCP/IP networking, Windows NT database design and analysis, UNIX (BSDI/LINUX) and HTML application software. Familiarity with client/server systems and formal network and hardware maintenance training a must. Knowledge of video conferencing systems (VTEL preferred) and Domino-based conferencing software (Lotus Notes, Vista Compass) a big plus. Send cover letter and resume to Northeastern University, ATTN: Stephen DeRosier, 209 Hayden Hall, 360 Huntington Avenue, Boston, MA 02115. Email: sderosier@cba.neu.edu; Fax: (617) 373-5031. Tel: (617) 373-2035.

PeopleSoft Applications Developer

Be an active contributor to the design, development, and implementation of business-critical applications utilizing state-of-the-art SW engineering and PeopleSoft technologies. Requires 4-6 years' IT experience (including customizations and upgrades), with at least 2 years' PeopleSoft development. Demonstrated ability to work well with functional and technical teams is a must.

Senior Web Applications Developer

Be responsible for University Web server administration and Web application development and technical support. Analyze and design tools for Administrative Computer Services (ACS) Web authoring group. Lead Web component of major systems integration projects. Requires BS in Computer Science or related field, or equivalent experience. Must have 5 years' Perl programming experience and solid UNIX knowledge. Other programming languages desirable. Demonstrated success in large e-commerce application development projects is critical, with working knowledge of advancements in Web technologies and Web development tools. Send code sample with resume.

Internet Systems Developer

High visibility and high impact are yours as you oversee development of Web prototypes. Act as advisor to deans, directors, and other staff on the latest trends and developments in Internet and related technologies. Consult with internal and external organizations on database integration, media technologies, and interactive Web projects. Develop and conduct workshops on advanced Web development topics. Requires 2+ years' experience with Web languages (Perl, Java, JavaScript, CGI, HTML, etc.) and Web media tools (Dreamweaver, FrontPage, Photoshop, RealMedia, QuickTime, etc.).

Senior Domino Administrator

Take charge of the configuration, operation, and oversight of cutting edge Domino R5 server environment. Manage Domino infrastructure, maintain and monitor server, and migrate/integrate new user groups from existing legacy systems. Will also plan/integrate new servers, services, and applications into Domino infrastructure and provide ongoing training and leadership to IS team. Requires 3-4 years' progressively responsible experience developing, supporting, implementing, and administering Lotus Domino/Notes infrastructure. Extensive systems knowledge (NT, UNIX) is a must; IBM SP experience a plus. Lotus certification strongly preferred.

Senior SP Systems Administrator

Manage complex, multi-node AIX parallel processing operating system; install, maintain, and upgrade AIX OS software. Operate IBM SP/6000 multi-node RS/6000 hardware system; install CPU nodes; operate control workstations; coordinate all peripherals; and troubleshoot HW programs. Manage DASD data services; maintain EMC DASD and EDM system. Troubleshoot, diagnose and correct problems with internal and external LAN. Requires a BS in Computer Science or related field (MS preferred), with 3-5 years' progressive responsibility supporting, implementing and administering UNIX/AIX systems in an IBM Scalable Processor environment. Knowledge of capacity planning, OS installation/maintenance, system security, and advanced networking environment is vital. Experience with Lotus/Notes and Domino in an SP environment preferred.

Systems Coordinator-LANs

Ensure that operating systems, applications, and equipment in Northeastern's IS teaching labs at the main Boston campus and downtown, Dedham, and Burlington campuses function smoothly. Serve as primary technical troubleshooter, assist users in utilizing network SW, coordinate lab environment upgrades, provide quarterly updates to desktop, and direct part-time staff. Requires a BSCS, equivalent professional certifications, or 4-6 years' commensurate experience. This evening position (1-9 PM) involves onsite work in Burlington and Dedham as well as one day/week in Boston.

Lead Project Planner

Develop and manage enterprise-wide, multi-million dollar plans associated with the NUway Program Office. Oversee functional/technical teams and hire, train, and supervise project specialists. Provide status reports to executives and directors, negotiate staffing needs with department heads, and manage project management infrastructure. Requires a BS in Industrial Engineering or comparable background, with at least 7 years' senior-level planning experience with complex multi-resource projects. Proficiency using planning tools (Primavera Project Planner, Artemis and/or Open Plan) and earned value project methodology is a must, as is demonstrated success in executive-level presentations. PeopleSoft or other ERP project planning strongly preferred.

PeopleSoft Technical Architect

Provide direction and in-depth expertise to ensure a technical infrastructure that supports stable, responsive, secure systems. Resolve complex software issues, analyze SW interoperability, and conduct ongoing performance evaluation of enterprise-wide PeopleSoft applications. Requires BS (minimum) in a related field, preferably with continuing studies. Strong background in RDMS design/programming and systems analysis/design is essential, as is extensive experience with PC SW/HW and LANs. Hands-on technical experience with PeopleTools, DB2/UDB is a must, with at least 3 years of technical client server implementation or support experience, preferably with PeopleSoft applications.

PeopleSoft QA/Configuration Engineer

Work with technical and functional groups to propose and administer standards to select, implement, test, and document PeopleSoft application vendor changes and in-house customizations. Develop and execute test plans and administer test scripts repository. Requires 3 years' release management and automated software testing experience in a client/server environment. PeopleSoft experience preferred, however we will train in this area.

Database Security Administrator

Perform varied security administrative tasks to manage access to the client server enterprise database system (PeopleSoft applications) and current mainframe databases and CICS applications. Maintain mainframe Multiterm CICS and IDMS user accounts; review all requests for access to IDMS databases and CICS applications; and determine appropriate IDs, classes, operator numbers and passwords. Produce monthly user reports, and review any inconsistencies with user names, IDs and/or access. Requires 2 years' hands-on experience with database and application security, including proven professional growth and development within an organization.

Database Administrator

Handle a variety of administrative and technical responsibilities to design the University's enterprise database. Primary duties will be DB2 database administration (running on AIX), with related work in data modeling, database system configuration and database design/development. Requires 3+ years' database administration experience, ideally in a DB2 environment. Must be familiar with data modeling, logical database design, physical database design/development, and/or database system configuration and administration, as well as CASE tools and multiple platforms (especially AIX). Experience with backup/restore procedures and Structured Query Language (SQL) essential.

Network Administrator

Technical professional required to manage TCP/IP network services. Qualifications include a working knowledge of TCP/IP; administrative experience managing DNS, DHCP, SNMP; and knowledge of LAN and WAN interconnecting hardware. Troubleshooting experience utilizing network analyzers preferred. A BS degree in a computer-related discipline is a must. Proven UNIX administration skills a strong plus.

LAN Server Administrator

Seeking an experienced server administrator to manage 120 Compaq Proliant and IBM Netfinity server network. Experience with Windows NT and Banyan Vines NOS preferred. Requires working knowledge of TCP/IP and WINS. Experience with Sun and IBM UNIX servers a strong plus. Certification in related subjects desired.

Network Engineer

Seeking a top level engineer with advanced skills in managing and troubleshooting complex networking protocols, specifically OSPF, BGP, RIP. Thorough working knowledge of the TCP/IP protocol and network services, including security, is essential. Experience with Cisco and/or Nortel network products a must; certification preferred. Requires BS degree in CS, EE or related discipline.

Please e-mail resume and salary requirements, in confidence, to: killoyd@neu.edu or fax to: (617) 373-2847 or mail to: IT Recruitment, Renaissance Park Suite 190, Northeastern University, 360 Huntington Avenue, Boston, MA 02115.

Northeastern University is an Equal Opportunity, Affirmative Action, Title IX Employer.

PUBLIC MEETING NOTICE

The Chinatown Trust Fund Committee hereby gives notice that at 11:00 A.M., Wednesday, April 12, 2000, at the Boston Redevelopment Authority, Board Room, 9th Floor, City Hall, will be holding a public meeting to consider a grant request from the Asian American Civic Association.

Roxbury Youthworks, Inc. (RYI) is a highly respected community-based organization combating the roots of juvenile delinquency in the inner city neighborhoods of Boston. We are looking for a visionary, energetic leader to champion our mission.

EXECUTIVE DIRECTOR

The ideal candidate has a passion for youth, justice and community development and can collaborate with diverse constituencies to bring about positive change. A proven track record in management, fundraising and program development and implementation required.

Please send resume and cover letter to: E.C. Donnelly, Search Consultant, RYI Search, PO Box 2370, Cambridge, MA 02238; Fax: (617) 484-2825. RYI is an EEO/Affirmative Action Employer.

U.S COURT OF APPEALS CASE MANAGER

Full time positions in the Clerk's Office, U.S. Court of Appeals. Applicants must have college or paralegal degree or equivalent, and two years of experience in the legal field. Duties include reviewing and routing legal documents, data entry and case management. Strong organizational and communication skills a must; ability to speak Spanish a plus. Experience in Windows 95 and WordPerfect preferred. Starting salary \$30,000 to \$36,000 depending on experience. Excellent benefits. Resumes and cover letter must be submitted by April 14 to: Mary Cole, Operations Manager, U.S. Court of appeals, U.S. Courthouse, 1 Courthouse Way, Suite 2500, Boston, MA 02210.

Equal Opportunity Employer.

www.neu.edu/hrm



Northeastern
UNIVERSITY

CITY

Census Bureau Intensifies Enumeration Efforts

By Carleton Cole

Thousands of enumerators are being mobilized this month, as the largest peacetime effort in the history of the United States reaches its climax. No, it's not an April Fool's joke or an Arnold Schwarzenegger film—it's Census 2000.

When the Supreme Court ruled last year that the "actual enumeration" during the decennial census mandated by the Constitution meant an actual headcount, not statistical sampling, Congress made more money available for the Census Bureau to do this year's count.

This year's census has a \$6 billion budget and will employ 285,000 people at its peak this month. An unprecedented multimedia \$168 million advertisement campaign is encouraging all households to return their census forms that arrived in late March. Census officials and community leaders are hoping for as accurate a count as possible to ensure a more equitable distribution of resources, though the percentage of those returning the forms has dropped from 78 percent in 1970 to 75 percent in 1980 to 65 percent in 1990.

For this census, the bureau formed many strate-

gic partnerships with Chinatown community organizations more than two years ago. Chinatown Coalition director Beverly Wing said the bureau has more of a presence in the community this year than a decade ago and is making better efforts to understand its true demographics. The coalition represents about 20 local social service providers.

"It's very hard to make policies when you don't know how many people are in the area," Wing said.

Other Census 2000 partners include the Chinese Golden Age Center and the Asian and Chinatown Main Street, which are helping the bureau to convince community members it is to their advantage to return the forms.

The demographic information on the census is used to determine how to spend much of the more than \$200 billion government budget amongst communities—on everything from education to health care—and to determine political representation for states in the House of Representatives.

"A big difference between 1990 and now is the strategic partnership," said Faye Markowitz, census manager for the North Boston Office. The bureau hired many partnership specialists/liasons between the branch census offices and neighborhoods to get a better understanding of who lives where. Census workers around the country verified that all addresses on records were real, while new homes were added and demolished ones crossed off the list.

"We literally went door to door in Boston," Markowitz said.

This month marks the climax of Census 2000: the huge challenge of mobilizing the hundreds of thousands of enumerators that have been trained in recent weeks to knock on the doors of those who have not returned their census forms and to uncover the true demographics of America.

The Massachusetts Immigrant & Refugee Advocacy (MIRA) Coalition estimates that during in the 1990 Census, Massachusetts suffered a net undercount of 28,799 people, of which 18,102 were children. Many of the uncounted were immigrants from countries with authoritarian governments, making them leery of providing their personal information to the U.S. government.

Myriam Zuber, civic participation coordinator

with MIRA, said that "there's more sensitivity" now than in 1990, but that more work needs to be done to make immigrants feel comfortable providing census information.

Angela Mah, a partnership specialist working with Asian communities for the Census Bureau, said that the "Census in the Schools" program, initiated by President Clinton in February, is working to educate children about the census in the hopes that they will help convince their parents to fill out and return the forms.

Mah said her partnerships with Chinatown groups have been productive and that at festivals and fairs where she has run a census booth area residents showed interest in the activity and indicated they would be filling out their forms. "The Asian community has been very supportive," she said.

Freebies with the Census 2000 logo—everything from the usual pens, buttons and balloons to stress balls and water bottles featuring a dozen translations of the tagline "This is Your Future. Don't Leave it Blank"—pepper the offices of the bureau's Chinatown partners. But Zuber said that enormous challenges still remain.

"We're absolutely not anticipating a good count," she said. "I think there's going to be a lot of problems."

Even though access to census information is denied to such agencies as the Internal Revenue Service (IRS) and the INS under Title 13 of the United States Code, many new immigrants and refugees are wary of giving out personal information.

"Many immigrants had traumatic experiences in their countries of origin," said Zuber. "Their fears are valid. It can be scary."

Wing said that immigrants from China's Fukien province, isolated by spoken language, "are not as integrated into the community," and are therefore one of the Chinatown groups less likely to return their census forms.

"I think there are pockets of Asians likely to not fill in the census only because they are overwhelmed with the resettlement process," she said.

Almost five out of six households will receive the short form, which only asks for the filer's name, telephone number, date of birth and racial background. One out of six households will receive a longer form asking for more detailed information in such categories as education level, income and housing.

Such detailed information is already known about the majority white population, but not about emerging groups, such as Asians. It is this richer information that community development groups need in order to plan which programs are most appropriate and target specific needs, Wing said.

Besides benefiting the community through making more appropriate funding available for various development projects, community leaders hope that a better understanding of Chinatown will lead to empowerment.

"It's important to remember that people being counted is political power. It's not just dollars," Zuber said.



Friend of AACA Recognized. Kenneth Bennett (on the right) of the J. S. Waterman & Son Funeral Home in Boston accepts an award of recognition from Frank A. Forastiere, president of the Massachusetts Funeral Directors Association (MFDA), for his service on the 40th anniversary of his licensure as a Registered Funeral Director and Embalmer in the Commonwealth of Massachusetts.

Head Women's Basketball Coach/ Assistant Athletic Director

12 MONTHS • FT

Simmons College is a member of the Great Northeast Athletic Conference, Eastern Collegiate Athletic Conference and Division III of the NCAA. You'll plan, manage and direct a successful basketball program, and teach an innovative non-credit fitness/recreation program. Requires a Master's degree, preferably in physical education or a related field, demonstrated coaching/teaching experience, and an understanding of the role athletics play in a selective academic setting. The ability to attract outstanding student athletes to the college is also required. Salary is commensurate with qualifications. Start date: 5/1/2000 (negotiable).

Applicants will be reviewed immediately. Send letter of application, resume and names of three references (and their phone numbers), to: All Kantor, Director for Athletics, Simmons College, 300 The Fenway, Boston, MA 02115; Fax (617) 521-1026.

Simmons College is an AA/EEO employer.



SIMMONS

WWW.SIMMONS.EDU

You'll be valued @
Wellesley.

Wellesley College is consistently ranked as one of the nation's top colleges, and it all starts by valuing all the people who are here — students, faculty, and employees. We'll respect your personal and professional goals, and actively encourage your growth. Discover the value of Wellesley.

Class Dean Office of the Class Dean

Wellesley College is currently seeking a Class Dean beginning August 1, 2000. The Class Dean is the central academic advisor for a class of approximately 600 students, from the sophomore through senior year. Responsibilities include advising students, individually and as a class, about curriculum, degree requirements, course selections, and academic programs and policies. Overseeing students' progress toward the B.A. degree; assisting students in using the educational opportunities available at Wellesley in ways that allow them to define and attain their intellectual and personal goals. The Class Dean counsels students in academic difficulty; works as a liaison between individual students, faculty and student support services; interprets academic legislation; serves on key committees of Academic Council. Schedule: 28 hours/wk, 11 months/yr.

Requirements: Graduate degree preferred. Advising or teaching experience in a liberal arts college. Interest in the development of young women. Commitment to the values of a multi-cultural community and interest in advising students from a variety of backgrounds. Strong writing, communication and interpersonal skills. Ability to master detail quickly.

Customer Service Representative Student Financial Services

The Student Financial Services Representative is the first point of contact with prospective and current students and their families. Serves as a source of information and referral in the areas of financial aid, educational financing, student accounts, and student employment. Provides administrative support, data input and student supervision. Schedule: 17.5 hours/wk, full year.

Requirements: Some college preferred. Word processing and data entry experience. Excellent interpersonal and organizational skills. Ability to multi-task and work in collegial, team-oriented setting.

If interested, send cover letter and resume to: Human Resources Office, Code: SAM47, Wellesley College, Wellesley, MA 02481; by fax 781-283-3663; or by email: working@wellesley.edu. Applications will be accepted until the position is filled.

Wellesley College is an AA/EEO employer and encourages applications from women, minorities, veterans and candidates with disabilities.



WWW.WELLESLEY.EDU/HR/

EXECUTIVE DIRECTOR

HIGHER EDUCATION INFORMATION CENTER (HEIC)

The Higher Education Information Center (HEIC), provides information and counseling on higher education, financial aid and careers, targeting young people and adults who are first generation in their family to attend college. We seek a dynamic and dedicated leader to provide vision and direction to HEIC. **Responsibilities:** establish goals and plans relative to HEIC's mission; direct operations through managers and staff; represent HEIC externally to schools, community and government leaders; coordinate and administer fundraising and grant-writing activities; and oversee strategic planning and development of new programs and services. Requirements include MS/equivalent work experience with proven leadership in not-for-profit organizations, highly developed writing and presentation skills and ability to excel within fast-paced education/community service arena.

Send resume/cover letter including salary requirements

By 4/15/2000 to:
HEIC/TERI, HR Office
330 Stuart St., Boston, MA 02116
fax (617) 426-7114
email: callahan@teri.org
EOE/m/f/d/v

COLONIAL VILLAGE APARTMENTS

Housing for Elderly 1-2 bedroom units
Wall to wall carpet. Air Conditioned
Emergency & Security Systems. Utilities included.

For qualified applicants:

Moderate rents \$498. - \$585.

Market rents \$730. - \$850

For application call (781) 337-2777

Financed by MA Housing Finance Agency
Units available on open occupancy basis



CITY



Amtrak has an immediate opening for the following position:

Sr. Engineer Communications

This position provides management and technical support for Maintenance, Construction and Engineering for all communications and radio systems on Commuter Rail (MBTA) Territory. This includes but is not limited to mobile/base station/portable radios, fiber optic/cable communications systems and fire alarm/intrusion systems. Also Station PA/L.E.D. systems on 128 Stations and PBS/EPABX systems.

Must have AAS or 5 years' work experience in maintenance, construction of Communication Systems. Prefer BSEE or 10 years' work experience. Five years' field experience in Telco carrier, Fiber Optic, Alarm and Radio systems. Must possess FCC License (Radio).

If you are seeking a career that will provide constant challenge, with numerous avenues for growth, a competitive salary and comprehensive benefits including Rail Travel Privileges, please forward your resume to:

Amtrak Human Resources
253 Summer Street, #204
Boston, MA 02210
Attn: VW-Sr. Eng Comm



CLINICAL SUPERVISORS IN MALDEN

Must have treatment expertise in mental health & substance abuse with administrative & supervisory experience. Experience with DBT & Liberman modules a definite plus. MSN required for Residential position; MA degree in human services & LICSW or LMHC required for CRS position.

BA LEVEL CASE MANAGER & LMHC OR LICSW SENIOR CASE MANAGER

Progressive community treatment team in Malden seeks clinically savvy individuals to provide flexible outreach & varied case management services for clients in Metro North area. MA level applicants should be third party reimbursable.

PART TIME ADVOCATES

Organized & creative individuals needed for progressive social club in Malden to organize activities & provide community integration. Positions for 16 & 20 hours/week; mostly nights & weekends. Great opportunity for students working toward a human service degree.

CRISIS CLINICIAN

Seeking dependable, experienced clinician to work as part of our mobile crisis team. Duties include assessment of children & adults for mental health & substance abuse. Must have a MA degree in human services and a reliable personal vehicle.

ADVOCATE

FT Advocate sought for prominent women's domestic violence program serving Malden, Medford, Everett & surrounding areas. Duties include hot line coverage, crisis counseling, advocacy, volunteer recruitment & training, & safe home development. Must have a BA in human services or related field, plus relevant exp. in domestic violence. Exp. in excess of 2 yrs. considered in lieu of BA.

FFS CLINICIAN

Expanding MH/SA outpatient service in Lynn is seeking bilingual Hispanic professionals licensed at indep. practice level (Ph.D., LICSW, LMHC). We serve a broad age range & diagnostic profile, as well as public & private payers. Group therapy & excellent documentation skills required. Dual dx experience a plus. Competitive rates.

Please send resume by 4/14/00 to: Tri-City Mental Health & Retardation Center, HR Dept.,
43 Dartmouth St., Malden, MA 02148. AA/EOE

MILTON PUBLIC SCHOOLS Milton, Massachusetts ASSISTANT SUPERINTENDENT FOR BUSINESS AFFAIRS

Requirements include:

- Certified or Certifiable as a School Business Administrator
- Masters degree in Business or School Administration
- Knowledge of school budgets, financial controls, and computer applications with respect to budgets
- Strong supervision skills
- Experience preferred

Salary: \$80,000 - \$90,000

Applicants should send letter of interest, current resume, copy of current certification, undergraduate and graduate transcripts and current letters of recommendation to Dr. Mary Grassa O'Neill, Superintendent of Schools, Milton Public Schools, 391 Brook Rd. Milton, MA 02186.

Application deadline: April 14, 2000

ELEMENTARY PRINCIPAL Glover Elementary School Grades K-5 416 Students

Requirements include:

- Masters Degree
- Massachusetts Elementary School Principal Certification
- Demonstrated Curriculum and Instructional Leadership Abilities
- Effective Communication and Interpersonal Skills
- Strong Supervision and Evaluation Skills
- Administrative Experience Preferred

Competitive Salary

Applicants should send letter of interest, current resume, copy of current certification, undergraduate and graduate transcripts and current letters of recommendation to Mary Gormley, Assistant Superintendent, 391 Brook Road, Milton, MA 02186.

Equal Opportunity Employer

Development versus Community?

by Martha Tai

In the effort to revitalize the lower Washington Street, Liberty Plaza, a 26-story hotel and office complex with ground floor retail space, has been proposed for the corner of Washington and Beach Streets. Currently, the site is a 135-space Fitz-Inn parking lot, and the proposed project would increase the number of parking spaces to 426.

Responding to requests from the Chinatown Resident Association (CRA) and other community groups, a public meeting was jointly hosted by the Chinatown Neighborhood Council and developers Kevin Fitzgerald and Liberty Plaza LLC on February 23. According to the plan, the developers will submit a Draft Project Impact Report (DPIR) this month, and the community will have 60 days to

submit a public comment to the Boston Redevelopment Authority (BRA). Fitzgerald has agreed to purchase the Royal Hotel on May 1 and subsequently close the premises. In June, a hearing to gain project approval from the Zoning Board of Appeals is anticipated because the project exceeds the allowable dimensions by at least 100 feet in height and 50,000 square feet in area.

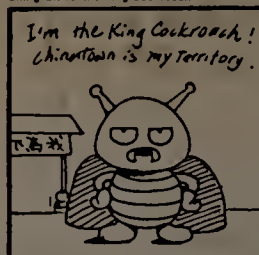
The CRA has raised concerns that the project does not respect the guidelines set under the 1990 Chinatown Community Plan, a document formally supported by both the Chinatown Neighborhood Council and BRA. According to the community plan, the maximum building height should be no higher than 100 feet, or 8 stories, while Liberty Plaza is designed at a height of 26 stories.

Other residents have identified traffic as a serious problem implicit in all the large-scale developments slated or in progress within and around Chinatown borders. with construction already underway on Millenium Place and plans to build a 28-story Loews Hotel two blocks south on Tremont Street, the increase in traffic volume, they say, will contribute to safety and air quality problems. A Chinatown Transportation Study commissioned by Mayor Menino and the Boston Transportation Department released in January, also acknowledges the adverse effects of existing traffic flow in Chinatown. In addition, Councilor Roache has called for a City Council Hearing on April 11 to ensure that the public health of downtown communities are being considered by developers.

Trustees of Burlington Public Library Position Opening LIBRARY DIRECTOR Burlington Public Library

Full time, Oversees staff of 17 FTE, budget of \$800,000 and collection of 95,000 items. Knowledge of public organization, administrative practices, and automation required; ability to plan and coordinated the work of others and work well with public officials and community organizations. Strong commitment to collection development and informational services. Public speaking and successful grant writing a must; enthusiasm, flexibility and self-motivation essential. MLS from an accredited program plus 5 years experience in a fully automated library. Salary \$45,841-\$59,049 subject to reclassification. Send resume and letter of application and 3 names of professional references lby April 28, 2000 to Edith Entwistle, Trustee Chair, Burlington Public Library, Burlington, MA 01803. AA/EOE.

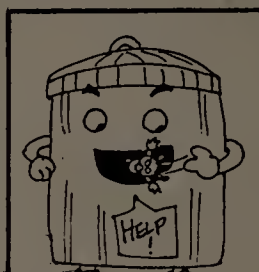
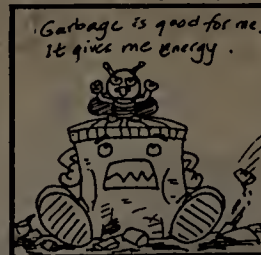
Ching-Git vs. the King Cockroach



by Yuen Cheong Wong



Chinatown Main Street Program Ching-Git Campaign



CENTURY 21 Elite presents FROTHINGHAM PLACE CHARLESTOWN, MASSACHUSETTS



14 Brand New Single-Family Homes
Monument Location

Amenities Include:

- 2 Car Parking
- 3 Bedrooms
- 2.5 Baths
- Central A/C
- Hardwood Floors
- Lots of Green Space

PRICED FROM \$181,000 TO \$629,000

Total of Three Affordable \$181,000 Units by Lottery - MHFA Guidelines
Applications from March 13, 2000 thru April 15, 2000

FOR MORE INTO CALL 617-241-5566

The
Sampan
Wants
You!

Sampan will
publish your
essays, articles,
fiction, poems,
editorials,
photography
and
artwork.

Call Eric
(617) 426-9492,
ext. 207
Fax
(617) 482-2316
attn: Eric

健康專欄

本系列健康專欄由亞裔健康協會 (AHC) 贊助提供。

結核病可被提早預防！

在過去三至四個月中，X先生經常感到疲倦，咳嗽不止而且體重下降將近十二磅。他懷疑是否自己感染了嚴重的流行性感冒或者甚至支氣管炎。X先生有一份全職的工作但公司並沒有提供健康保險，所以他希望病情會自行好轉而不必去醫院就診，以避免醫療費用的支出。但是，最近他開始有發燒及夜間發汗的現象，咳嗽不停也讓他夜間無法入睡。由於病情一直沒有改善，請了幾天假在家休息後，他決定去醫院看醫生。

醫生替他照了X光，發現胸腔有多處損傷，經過院方檢驗，他有可能是結核病患者。他的結核病皮膚檢驗顯示陽性反應，也就是代表過去曾接觸過結核病菌。另外，X先生的唾液化驗也顯示他為帶菌者，和他共處一室的人也會受到結核病菌感染。醫師決定將他置於隔離病房，並且開始四種的抗生素治療，這是一個將會持續六個月的療程的開始。一個星期後，他的病情改善並且出院回到家中，但是，X先生現在擔憂起和他共處一室家人們的健康，包括年老的父母，他的妻子，兩個幼兒及暫置的工作。

照顧X先生的公共健康部門的醫療人員說：「如何可以預防這類病例的發生呢？」X先生的案例與許多患有結核病的病患類似。冬季是感冒的季節，咳嗽有可能是許多病況中的徵兆之一，大多數的人可能會自行痊癒了。然而，社區對於結核病的徵兆熟悉嗎？認為患有結核病是種恥辱的觀念，是否依然使得人們逃避面對自己有可能患病的機會呢？又有多少人能作定期檢查來提早發現及治療結核病感染呢？

當健康部門的醫療人員在統計麻省各社區結核病率時，經常思量這些問題。而每年都發現最多的病例出自於亞洲人的社區：比起任何在美國的人種，亞洲人的結核病率為最高，亞洲人感染結核病的機率幾乎比白人高出四十二倍（一九九八年資料）。此疾病發生率之高是因為亞洲國家為有結核病帶菌的高危險區，人們在亞洲接觸了結核病菌，然後帶著仍滯留在體內的潛在病源來到美國。

在這段潛伏期間並不會感到任何異常的徵狀，也不會傳染給他人。這是結核病的特色，有預防的機會並且也是一項對醫療人員的挑戰。就一方面而言，抗生素能有效的治

療潛伏性感染，針對體內病菌縮小其活動力，另一方面來說，一般人對毫無徵兆的潛伏期進行為期六個月的治療感到太長，況且在也不一定總會形成危險性的病況下，許多人就如X先生一樣，寧願冒險認為自己不會因此生病，而等到進了醫院接受治療後才知道自己真的生了病。不幸的是，這樣的觀念延遲了及時治療的機會，使得結核病形成惡化甚至傳染給別人。也就是說，結核病形成時它會直接威脅到在我們身邊的人，例如X先生的家人及同事都處於高機率感染群。

治療結核病的醫護人員，試著透過對一般疾病的認知教育來改善這種「等我真的病了再說吧」的錯誤態度，宣揚提早治療的好處，也相對提高使用抗生素來治療感染的安全性。然而，這些接受結核病治療的亞洲病患們仍共通存留著這些對結核病的疑慮，以下便是幾個常被提及的問題和我們的答覆：

長期使用抗生素是否安全？

是的，抗生素是最經常被使用來治療結核病的藥劑，稱為異菸肼（治療之藥），此藥劑不會導致任何副作用，特別是由你的健康醫療人員所為你開的藥方。最嚴重且少見的副作用為肝中毒，但對於服藥的患者發生的機率小於百分之一，尤其少發生於年輕患者。你的醫師應查看有關肝中毒的徵兆並且每月定期和你會面作檢查。

大部份的患者都安全的完成全期治療行程，如果有其他病徵出現，而且能及早被發現，便可以在形成任何損傷前停止服用藥劑。其他一般的建議為：在接受治療期間應該喝大量流質液體，避免服用普拿疼 (Tylenol)，酒精及可能含有酒精成份的成藥。

是否結核病大多發生在那些窮困，營養不良及衛生習慣不好的人的身上？

只要一但接觸到病毒，任何人都有可能被結核病菌感染。結核病是靠空氣傳染並非接觸傳染，大多數發生於吸進含有結核病菌的空氣，而不是因為摸到或使用結核病患的物品或毛巾而感染。有些原因的確會增加感染的機率，例如，較差的免疫系統，營養不良，或與結核病帶菌者共處一室。

許多關於結核病的謠傳及錯誤訊息造成了社會上對此疾病視為恥辱或失顏。許多受

染者害怕被朋友，家人，同事們孤立或排斥，而因此延誤了重要的治療。我們應該瞭解認清結核病並且饒恕一切無理的責怪。如果我有接種結核疫苗是否我對此疾病便免疫了呢？會不會因此使結核病皮膚測試呈陽性反應？

此疫苗稱為 BCG，在全世界接種給嬰兒及幼童來預防感染結核病菌，包括大部份亞洲地區。由於這裏並不是例行使用 BCG，而醫護人員似乎對其效用也不甚熟悉，這對於許多剛來到美國的人們來說，是個值得注意的問題。在美國，大部份患有結核病的患者並非在國內出生，並且在他們出生時或年幼都有接種疫苗，但仍然受到了感染。研究家認為 BCG 並不會給予我們完全的保護而遠離結核病，原因之一，隨著接種疫苗的時間越長，疫苗的抵抗力也相對的減低，所以便不會因為你有無接種 BCG 疫苗來決定你是否應該接受測試。

另外一個困惑的問題是，BCG 對結核病皮膚測試結果的影響。過去所接種的疫苗可能導致一些在皮膚測試上的反應，使得這些結果反應太小而不能被視為陽性反應（呈陽性反應的測試在皮膚上會顯現一個最低限度大小的反應，此反應結果被鑑定為在過去有接觸及感染結核病菌的象徵）。研究家將有感染者和無感染者的皮膚測試結果作比較後，發現到受感染者在皮膚上會有較大面積的反應效果。也就是說，測試反應要夠大才能被視為陽性反應，多數情況下是由病毒造成而非只靠 BCG。有許多接種 BCG 疫苗，但對皮膚測試也沒有任何反應。由於這些變異性，所以醫師也無法告訴你是否有 BCG 疫苗足以保護你不受感染。相對地，他們會建議你接受診斷以期獲得適當的治療。

健康的社區由你開始：

預防結核病最好的方法就是有固定的醫師來告訴你如何保持健康及預防疾病。你的醫師可替你做檢查來發現你是否感染結核病，或指示你到特定的結核病診所。即使你沒有固定的醫師你也可以到這些診所來接受免費醫療，這裏的許多醫護人員也會說多種語言。如需進一步諮詢，請打電話給波士頓結核病計劃單位 617-394-4835（如果你說有限的英文，請留下你的姓名和電話號碼，有人會以中文，越語或高棉語回電給你）。你也可以聯絡麻省公共健康部門結核病預防及控制中心 617-883-0670 查詢離你最近的診所（在此部門沒有亞洲語言協助）。

文自：Emily Wen，麻省公共健康部 Denise O'Connor，波士頓結核病計劃單位

譯者：Cecily Kung

The Public Schools of Brookline, MA

Secondary Curriculum Coordinator for Social Studies (9-12)

Brookline High School has a diverse student population of 1800 students. The Coordinator is responsible for the development and implementation of curriculum, the supervision and evaluation of staff and fostering high academic achievement for all students. The coordinator is an integral member of the leadership team at Brookline High.

The approximate salary range for 2000-01 is up to \$76,076 (Doctorate Step 1S) dependent upon degrees and experience. Available: July 1, 2000

TEACHERS

K-8 Physical Education

7/8 Science

Deadline for filing: April 14, 2000 - Send cover letter, resume and 3 letters of recommendation. William B. Ribas, Asst. Supt. for Personnel, 333 Washington St., Brookline, MA 02445. An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

Maintenance Mechanic Physical Plant

Under general supervision of the Mechanical Supervisor, perform a variety of duties in the maintenance, operation and repair of steam distribution system and equipment. Install, maintain and repair high and low pressure steam pipes, valves, traps, pumps, fittings, fixtures, connections, expansion joints, hot water heaters, radiators and ovens, kitchen steam cookers, dishwashers and other items involved in steam or other heating systems. Cover pipe with insulating material; bend pipes; cut and install gaskets. Must be able to work on various shifts and assume duties on a call-in list. Perform related duties as required; to include assistance in other mechanical maintenance areas. Able to read blueprints and diagrams for new installation. Position will require working in a non-mechanical capacity when necessary, as well as, but not limited to responding to overtime and emergency call-ins as required or directed to insure proper plant operations. Pipefitters or plumbing license required. Must be skilled in the use of tools and equipment of the steamfitting trade. Gas and electrical pipe welding for non-critical elements preferred. Oil burner servicing experience required. Valid Massachusetts driver's license required. This position is 40 hours per week. Tuesday - Saturday 7:00 am to 3:30 pm. Please send resume to Northeastern University, Human Resources, 250 CP, 360 Huntington Ave., Boston, MA 02115 or fax to (617) 373-5090. Northeastern is An Equal Opportunity/Affirmative Action, Title IX Employer.

Northeastern
UNIVERSITY



百分之五十的婦女
有可能患嚴重的
心臟病。

我們中間誰會
患心臟病？

從照片無法得知。心臟病患通常沒有徵候。所以心血管病檢查至關重要。為此我們向你們社區的婦女介紹 Boston Heart Party。如果你超過35歲，我們將幫你檢查血壓、膽固醇和血糖的高度。我們向你提供有關心臟病的基本資料以及預防方式。欲預約免費檢查，請致電以下號碼或訪問我們的網站：www.bostonheartparty.com。這樣，你才能始終保持健康。

The Boston Heart Party
Cardiovascular Awareness For Women

South Cove Community Health Center
Tuesday, April 11, 2pm-5pm
Friday, April 28, 9am-NOON
855 Washington Street
Boston, MA
1-888-389-CARE (2273)

CAREGROUP
HEALTHCARE SYSTEM

Pfizer Women's Health

PARTNERS
HEALTHCARE SYSTEM

Boston Heart Party成立於1999年，是 Pfizer Inc.、Partners Healthcare System以及 Caregroup Healthcare System的合作項目。我們致力於增進婦女健康。今年的免費檢查將於3月18日至5月12日進行。

社區簡訊

波士頓市府將在四月十九號下午三點到七點於市府大樓大堂 (City Hall Lobby) 舉行多元文化就業大型展示會。
如有興趣可打電話: 617-635-2980

女童軍夏令營已於日前開始接受報名。對於經濟有困難的家庭同時提供財經補助。需要更多資訊請接洽: (617)-695-1715

藝文國際屬下神州劇社推出話劇「葉落歸根」，自四月十三日起將在劇團藝苑公演。查詢電話: 617-562-4599

中華書英會將在四月八日早晨八點十五分至下午三點舉行「同心協力享天年，心、身、靈之學習」講座。講座由「多元文化老齡問題聯合會」主持，地點在麻州大學波士頓分校。(地鐵紅線到 JFK/UMASS) 講座共開粵語、英語等七種語言講述維護腦健康的方法，影響老人情緒的因素等議題。請事先報名，具體聯絡: (617) 357-0226 轉內線 36 找黃英會蘇先生和劉先生。

麻州健康 2000 公司鑒於該市華裔人數提高，日前聘請了伍小姐出任亞裔健康部主任。
有關醫療問題或安排講座請留信給伍小姐: 781-388-4404 (按3留言)

紐頓中文學校為了讓家長和學生進一步瞭解學校，特於四月八日上午九時半到十二時半舉辦開放日。學校課程設有會話、語文。年齡從幼兒到八年級。

僑務委員會為增進海外華商瞭解台灣機器產業發展情形，將舉辦第十二屆「海外華商拓展國際機器暨設備輸出研討會」。此次研討會從五月八日到十七日在台北舉行。具體報名事項請聯絡波士頓華僑文教中心: (617) 482-3292

波士頓華人天主教會四月份活動: 八日，下午二時至四時，聖神同禧會在牧民中心: 十五日，上午九時至下午五時: 神修組主辦成人全日避靜，在東波士頓聖母大堂: 十六日，青少年組安排喝介紹猶太人巴斯紀念餐，晚上參加聖瑪利堂青少年活動晚會，同時有聖主日遊行: 二十日，下午七時: 主的最後晚餐和靜默崇拜。
聯絡電話: 617-482-2949 高德神父

華人前進會每逢星期一下午兩點至五點，由麥小瓊律師坐鎮，向低收入人士提供有關法律上的工作權益問題。根據有關規定，麻省目前最低工資標準是每小時六元正，同時在超過正常工作時間以後應該得到加班費為每小時七元正。僱主不能以發給固定年薪給僱員，來避開支付加班工資或最低工資給僱員。也不能借口生意不好而發少於最低工資的新金。工友投訴可到: 200 Portland Street, Boston, MA 02114 (617) 727-2200 投訴。

華埠社區議會會於每月第三週的星期一下午六時在華埠夏里臣街一二五號天主教堂舉行。

華埠安全委員會會議於每月第一週的星期三上午十時半起，在華埠華盛頓街八八八號華信屋會議室舉行。

誠聘

課餘活動課程導師
星期一至五下午
在昆士區工作

薪優 有意者請電
(617) 3382546

ihs

Integrated Health Services

提供最先進的醫學及復健服務給來自不同文化背景的病人。歡迎您加入我們「完善且齊備」的工作環境，成為優秀的員工組織中之一員。

半職執照社工

雙語-能通中、英文最佳

我們為華人社區提供服務，因此需此社工人員協助我們的社工服務部; 每週十六小時。

請寄履歷表及信函到:
Richard Zembruski, LIC SW
Director of Social Services
Greenery-Boston
99 Chestnut Hill Avenue
Brighton, MA 02135
TEL: 617-787-3390
FAX: 617-787-9169

An Equal Opportunity Employer

Keohane Funeral Service



高行殯儀館
Tel: (617) 773-3551

Keohane Funeral Home
785 Hancock Street
Wollaston, MA 02170
(617) 773-3551

Keohane Funeral Home
333 Hancock Street
North Quincy, MA 02171
(617) 773-3551

Pyne Keohane Funeral Home
21 Emerald Street
Hingham, MA 02043
(781) 749-0310

Keefe Keohane Funeral Home
8 Spring Street
West Roxbury, MA 02132
(617) 325-2020

家庭企業·熟悉華人禮俗

Public Notice 遺失聲明

張浩志 Zhang Hao Zhi
及鄭美霞 Wu Mei Xia
遺失中華人民共和國護照，特此聲明。
It is a note that above two persons lost their passports issued by the People's Republic of China.



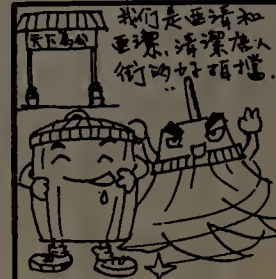
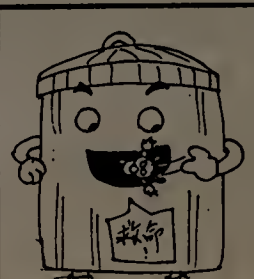
清潔 vs. 甲由小霸王



東連昌作



華埠主街清潔運動漫畫



FULL TIME LANDSCAPER

Beacon Residential Management is seeking a full time landscaper for year round employment at a large apartment complex in Brockton. Candidate must be able to operate lawn mower, snow blower and other landscaping equipment. High school diploma/equivalent or vocational education. 1-3 years experience a must. Must have a valid driver's license. Excellent salary & benefits package. Please send resume or stop by the office for an application.

Chatham West Associates
202 Chatham West Drive
Brockton, MA 02301
Tel. (508) 580-1404
An Equal Opportunity Employer

Project Administrator

3-5 years detail oriented experience. Team environment. Spreadsheet generation a must along with cost/document control and invoicing of engineering projects. Scheduling a plus. Excellent salary/benefits including 401K, tuition and more. Send resumes to:



Parsons Brinckerhoff
Quade & Douglas, Inc.
75 Arlington Street • Boston, MA 02116
EOE/MFHV



柯德文殯儀館

J.S. Waterman & Sons - Eastman - Waring
Affiliated Family Funeral Homes Since 1832

未雨綢繆
隨心隨意

為將來選定善終服務

歡迎查詢

慎終追遠
計劃

白堅禮先生

KENNETH F. BENNETT
FUNERAL DIRECTOR

(每週七天24小時服務，出售壽衣壽被)

全職華人主理一切華人禮儀

台山話、廣東話、國語

服務華人社區五十餘年歷史，專車接送治喪
免費查詢專線: 1-800-344-7526

波士頓

其他地區

昆士

(617) 536-4110

1-800-344-7526

(617) 472-1137

495 Commonwealth Ave.
(KENMORE 綠線站)
J.S. Waterman & Sons

Wellesley-Sudbury-Fall River-
Lynn-Fairhaven-Dartmouth-
New Bedford-Framingham-
Peabody-Norwood-Marblehead

576 Hancock St
(MOBIL 加油站對面)
86 Copeland St
長安禮堂

TEACHING OPPORTUNITIES

Lexington Montessori School
130 Pleasant St., Lexington, MA 02421
781-862-8571

Upper Elementary Teacher: Member of a five person teaching team that works with fifty children ranging in age from nine to twelve.

Lower Elementary Teacher: Teach with an experienced Montessori teacher in a classroom of 21 children between the ages of six and nine.

Qualifications include a Bachelor's Degree and commitment to developmental, anti-racist education, and an interest in learning about Montessori education. Montessori training and certification may be offered to an interested candidate.

Children's House and After School Teacher: Teach as an afternoon Assistant in a classroom of three to six years of age along with a staff of five. Hours: 11:30 AM - 6:00 PM.

Qualifications include experience with young children, a desire to teach and to be a learner, a commitment to developmental education and anti-racist curriculum.

Contact Jana Porter, Head of School, at LMS jpp@hotmail.com or fax resume to 781-674-0079

The Lexington Montessori School admits students and parents of any race, color, religious affiliation, national or ethnic origin, gender, sexual orientation or marital status to all rights, privileges, programs and activities generally accorded or made available to students at our school. We do not discriminate in the administration of our school policies or programs.

台灣大選總算塵埃落定。結果可用前後八個字來形容。前八個字是：意料之中，情理之外。後八個字則是情理之中，意料之外。

前八個字怎麼說？意料之中是指國民黨百年老店的結束，實際早在選前便已定了局。凡關心台灣時局，對台灣政壇白道黑道不分與國民黨的腐敗略有所聞的人，應該不難看出國民黨的敗象。宋楚瑜以獨立候選人的身份參選，更給了國民黨致命的一擊。選後有人大談國民黨的敗選，與李登輝暗助陳水扁有關。這一說法其實不值一駁。假如沒有宋楚瑜的參選，以國民黨掌權龐大的行政、情治、傳媒、司法、黨產實力來看，應該還可以與民進黨一搏，加上如此多的台灣人民害怕兩岸兵戎相見，在國、民兩黨的競爭中，鹿死誰手還很難說。所以，從現實的角度說，宋楚瑜的參選，才是陳水扁當選的關鍵。至於李遠哲在最後關頭站出來挺扁，則是在宋陳對決中，投了陳一票。這時的連戰，早已出了局。當然，我們這是回頭來看大選，放的是馬後炮。不過，大選既然已經成了歷史，所有的論述，就要從已有的結果出發，來作不同的分析了。

情理之外是指宋楚瑜的落選，完全不合當前台灣民情。此話又如何講？筆者並非宋楚瑜的支持者，從情緒上來說，筆者較為傾向民進黨。但我一直以爲，從台灣的民情來看，宋楚瑜當選，才是台灣民衆合情合理的選擇。台灣的民情，是既要政治改革掃除黑金，又不要兩岸戰爭。在宋、陳、連三位候選人中，較為符合此一要求的，當然是宋楚瑜了。宋的落選，顯然是在情理之外了。如果要分析宋楚瑜落選的主要原因，則可歸之於二李：李登輝與李遠哲。沒有李登輝對宋楚瑜的狂批猛轟，沒有李遠哲在最後時刻站出來挺扁，以宋陳之間這樣接近的選票看，宋楚瑜能不當選嗎？

後八個字又怎麼說？意料之外是指陳水扁當選後，兩岸之間的口舌之爭，忽然降了調。選前那種山雨欲來風滿樓的緊張氣氛，反而不見了。北京政府在大選前，以不同方式和不同管道，向台灣選民施壓，朱鎔基、錢其琛、張萬年等紛紛出面講話，警告台灣選民不要將民進黨的陳水扁選上臺，不然就是選擇

大選後的思考

高路

戰爭。香港的傳媒也大張旗鼓，登出一些嚇人的標題，唯恐天下不亂。說什麼江澤民已下令三軍做好一級戰備，似乎只要陳水扁一當選，解放軍便會立刻揮師台灣，大打出手。台灣和海外華文報刊，也都跟著起哄，嚇得我們這些在美國生活學習的中國人，真的以爲一旦陳水扁當選，兩岸要發生戰爭了。卻不料陳水扁的當選成爲不可更改的事實後，反而風平浪靜，什麼事也沒有了。大陸方面一改口風，說是要對陳水扁聽其言而觀其行。江澤民、朱鎔基也表示，只要承認一個中國，什麼都好談。恨得一幫大陸留學生，直罵北京外強中乾，丟人現眼，不知北京領導人的政治膽略到哪裡去了。

情理之中是指陳水扁的當選，從歷史發展的眼光看，其實是水到渠成的事。早一天也好，晚一天也好，台灣人總要自己掌握自己的命運，這是無法抗拒的時代間法則。從李登輝當上國民黨的黨主席那一刻起，已經決定了外省人與台灣人之間的勢力消長。假如我們是從這一個角度來評價李登輝的話，那麼說他助成了陳水扁的今天也無嘗不可。

不久前在紐約舉行的一個有關台灣大選及兩岸關係的座談會上，哥倫比亞大學東亞系教授黎安友表示，對兩岸前景的悲觀看法。他認爲陳水扁是弱勢總統，中共一定會在某些方面對台灣施壓，來測試陳水扁的應對能力，這樣便會造成兩岸的緊張氣氛。可以說，黎安友的看法，是很有代表性的，很多擔心民進黨執政的人，也有同樣的擔憂。

從台灣目前的政局及兩岸關係看，陳水扁當選後的政治局勢，發揮得不錯，並不像許多人擔心的那樣，以爲他是一個不成熟的政治家。他在當選後，即表示願意不拘身份前往大陸與北京領導會談，又提出修改民進黨台獨綱領的主張，同時保證年內實現三通。這些言論

聽在大陸領導人的耳中，自然不是惡言。尤其是三通的主張，繞開政治層面的統獨之爭，從經濟著手，拋棄李登輝的戒急用忍政策，應該特別受到兩岸民衆的歡迎。而兩岸的經濟關係，也可能因此發展得更健康。這對雙方都是有百利而無一害的事，大陸方面早就主張三通了，而且是通得越早越好，過去因爲李登輝的戒急用忍政策從中作梗，三通便一通不通。如今陳水扁既然也想了年內三通，雙方在兩岸關係上便有了一個共同點。這爲大陸與陳水扁打交道，墊下了一塊基石。

至於統獨之爭，確實是北京與台灣新領導之間的一個軟檔。如何化解，對雙方的政治智慧都是極大的考驗。目前大陸在這方面似乎已有新的提法，特別值得注意。過去在一個中國的問題上，北京一直強調一個中國是「原則」，而陳水扁則表示一個中國是「議題」。近日江澤民則表示一個中國是「共識」。熟悉大陸政治運作的人都知道，一種提法的改變，絕對不是無的放矢的。從原則到共識，絕非是無的放矢的。從原則到新政策的醞釀或原有政策的變動，則需要仔細觀察。如果大陸在統一問題上有新政策，則台灣新領導也不必僵守原有立場，大家靈活應對，相信沒有談不成的事。

從最近陳水扁的組閣過程中，可以很清楚地看到，他在挑選閣揆時，手段很厲害。今日傳出扁陣營在力邀李遠哲出任行政院長不果後，改邀國防部長唐飛擔任行政院長，大出人們的意料。陳水扁選中唐飛，理由雖然很多，但以民進黨反對軍人干政的傳統來看，如果沒有特別的因素，當不會選擇唐飛。據有關的政治觀察家分析，唐飛出任行政院長，應可協助陳水扁穩定新政府與國民黨佔多數的國會之間的關係，同時緩和大陸對台灣新政府是否趨向台灣獨立之疑慮。而唐飛在國家安全事務上的背景，也可能讓他在通航安全上取得較大信任度，從而有助於推動兩岸直航。不過，根據筆者的看法，唐飛的軍方背景，雖有利於加強陳水扁在與大陸談判過程中的實力，但也許是一步險棋。因爲台灣新政權選擇一位軍人出任行政長官，勢必引起大陸軍方的反彈，而在統獨之爭中，大陸軍方一直扮演著強硬派的角色。現在很多人都在爲唐飛出任行政院長喝彩，希望他的上臺，不致於激化兩岸矛盾。

IMMIGRATION LAW 移民法專業律師

南茜·荷莉頓
丹尼爾·荷莉頓

Attorney Nancy J. Harrington
Attorney Daniel P. Harrington

免費面談 · 收費廉宜 · 服務迅捷

本律師樓專辦移民個案，提供全程移民法律服務，包括：

- * Temporary Work Visas (H-1B, O-1, L-1, R-1)
- * Family-based Visa Petitions
- * Labor Certification Applications
- * National Interest Waiver Petitions
- * Outstanding Researcher Petitions
- * Intra-Company Transferee Petitions
- * Religious Worker Petitions
- * Naturalization & Citizenship
- * Deportation Proceedings
- * 工作簽證(H-1B, O-1, L-1, R-1)
- * 親屬移民
- * 勞工卡
- * 國家特定豁免名額
- * 特殊人才移民
- * 技術人才轉調
- * 宗教人士移民
- * 公民入籍
- * 遞解出境辯護

171 Milk Street, Suite 24
Boston, MA 02109

(617) 482-3800

E-mail: Harrington-Law@Juno.Com

Web Site: www.permanentresidency.baweb.com

Fun Family Fridays

at The Museum of Science.

請來科學博物館！



現在開始，科學博物館於每個星期五在館內教您科學常識，這裏將是全家最佳的娛樂場所。每週五下午四點到九點，只要出示下面的優惠券，每人只要花二元，就可參觀本市最有趣、最令興奮和最具有教育意義的地方。一千多種自己動手操作的互動展示，讓你探索出從閃電到生物科技等科學之謎！科學博物館是全家開始週末活動的最佳去處。現在，有了「快樂家庭星期五」的優惠您更不應錯過！
(每張優惠券最多可兌換六張優惠券入場券)

行車路線

乘坐地鐵：乘坐往 Lechmere 方向之綠線至科學園 (Science Park) 站下。
駕車：從北邊來走 McGrath/O'Brien 高速公路 (28號公路)，1號公路或 93號公路；從西邊來在波士頓走 Storrow Drive 或在劍橋走 Memorial Drive；從南邊來走 Southeast Expressway (93號公路)。
欲瞭解科學博物館之詳情，請電 (617) 723-2500 或到網上查詢 www.mos.org

贊助者



Fun Family Fridays!

每位二元

Exhibit Halls Admission 4 p.m. - 9 p.m.

Present this coupon and \$2 per person at the Box Office for admission into the Exhibit Halls. This offer cannot be combined with any other offer, including combination admission discounts. Coupon is good for up to 6 people on every Friday beginning 3/26/99. Offer expires 3/24/00. Not valid for Omni, Planetarium, or Laser shows.

Circle number of people

Museum of Science

1 2 3 4 5 6

It's Alive!

For more information about the Museum of Science, call (617) 723-2500, TTY, or visit us at www.mos.org

Code FFF

讀者來稿

兒子的老師對我說：「你的兒子有可能是多動症。他注意力集中的時間很短，思維和行為跳躍太大，總是安靜不下來，去看看醫生吧。」

依老師的話，我老老實實地把兒子送去給醫生。醫生說，你的孩子沒有問題，他只是比同齡的孩子更活潑一些。他對每個主題感興趣的時間不長也是小男孩的特點，不過他在看他喜歡的電視節目時可以坐著不動一小時，他也可以兩個小時連續作畫，這就可以排除「多動症」了。醫生的話讓我提起的心又放了回去。

沒多久，兒子的老師又對我說：「我實在拿你的兒子沒辦法，他的話說不完，嗓門兒比我還大！」是他在上課還是在上課？我說話是坐在椅子上的，他說話要站到桌子上去。」

我唯唯諾諾地接受老師的批評，指天發誓回家一定對小犬子嚴加管教。知子莫如母，兒子的本領我心知肚明。沒有二話，一回到家馬上動手家法伺候。在美國不能打孩子，要罵得掌握適當的聲量、表情和肢體動作，不然以後孩子有心理障礙了，找根源總要找五歲以前受過過心靈創傷什麼的。我的妙招是讓他面壁站牆角一小時，並且不能動彈，動一動加十分鐘。這個方法很管用，愛動的孩子叫他不動那可是遭罪，他會喋喋不休地地下口頭保證書，我以後一定不會如何如何。但我們都不再輕信了，他是名符其實的虛心接受，堅決不改。

家有ABC

孺子可教也

孩子如此與眾不同，作父母的心理負擔特別重，每天去接孩子都得戰戰兢兢地看老師的臉色。不知不覺中，我已經學會了一樣本領，與老師一照面我就知道今天有無戰事。安寧了有一些日子了，正想給孩子一些小恩小惠以資鼓勵。可惜還沒來得及行動，老師又有話說了：「他在課堂上回答了我所有的問題，沒有給其他同學機會……叫他一定記住，我讓他回答的他才可以回答。」天啦，這孩子有完沒完啊。

老二出生時，老大剛好三歲。據說孩子三歲送學校最好，三歲以前在家先說中文說得順溜了，再上美國學校學英文。總是聽說在美國生長的ABC (American Born Chinese) 英文絕對沒有問題，有問題的都是說不來中文。兒子三歲以前天天和外公外婆在一起，中文說得和在中國長大的孩子沒兩樣。我們就放心地送小兒郎上學校了。

上 Day care 的前一晚，老媽比兒子還激動，進進出出，從這個房間笑到那個房間，期待了整整三年，就盼著這一天的到來啊！就因為有了這一天，三年來在與孩子鬥智鬥勇，沒完沒了地週旋才告一段落。說來老大從小就難帶，精力過剩。遲睡早起不算，夜半三更還嘻皮笑臉要人陪著玩兩個小時，鬧得我上班老想打瞌睡，連老闆都叫苦，他跟別人說現在和我說話好像在和上帝

說話，沒有反應。

一直巴巴地希望孩子們快點長大，長大了好送去學校，去學校折磨老師，放過老媽。可是，當把兒子送到了教室門口，心裡就開始不捨，到底長成了一個上學的孩子了，不再是母親懷裡的 Baby，失落和惆悵湧上心頭。平時在家無惡不作賊膽包天的兒子，在這個全然陌生的場合便惶惶然不知所措，跟著老師進教室，一步一回頭，小嘴扁成小鍋貼。我給他一個安慰的微笑儘量地溫暖，轉過頭自己差點兒落淚。

都說要孩子乖巧，首先作父母的必須有好言好語好脾氣。當我心平氣和時我儘量用藝術的眼光來欣賞孩子們的一舉一動，可是，他們頑皮干壞事時，你幾乎可以相信當初生他們的時候一定把他們的耳朵生壞了，當你小聲說三遍，大聲說三遍都沒有人理睬時，你就不得不吼的。耐心盡失地吼完，瘋狂的孩子們沒被嚇住，常常自己就控制不住地哭了起來，這種時候根本想不起來要用藝術的眼光來欣賞孩子這檔事了。

孩子在學校裡，老媽在家裡可以很有情調地一手執卷一邊品茗。也可以把家裡收拾得窗明幾淨，傢什擺放得井井有條，可是，兩個孩子一回來就如同鬼子進莊，傾刻間寧靜祥和化為烏有，屋裡狼藉一片，歡呼聲此起彼落。他們倆狼狽為奸的時候算是可以睜一眼閉一眼，小哥哥反目成仇時就是第貳次世界大戰，怒目與怒容一色，落拳共鼻血齊飛。事態發展到這般數，調停工作就比較艱巨了，少不了一陣叫罵，這時候你就會徹底地明白了黃臉婆是怎樣練成的。

現在我最喜歡過的節日是母親節，母親節的時候孩子們都比平時乖巧。母親節前一天，他們會親手給老媽做禮物，做完了藏在枕頭下面，然後告訴我媽咪明天才能看哦。沒過多久孩子們又轉回來，算了算了，你現在就打開來看吧。有一回他們特別用心，特別神秘，噤聲咕咕好半天過來對我說，媽咪，現在你可以開始 Treasure hunting 了。小哥哥便便條條藏到了到處都是，我就按著字條上的索引跑上跑下跑進跑出。最後，找到的 Treasure 是他們畫好的一隻大茶壺和一小袋茶葉。茶壺的肚子上寫著：「Happy mother's day. Here is a gift for mom. We'll try our best in every way - but when you get upset with us - please calm down - relax and have a cup of tea。」

想起自己平時失控時對孩子們的惡劣態度我很慚愧，擁著他們吻了又吻。心想我錯了，我不是好母親。孩子們，以後媽咪一定輕聲細語溫柔婉約。孩子們受到鼓勵異常興奮，好幾天了都不忘隨時考考母親，忘沒忘那袋茶葉放哪個抽屜。他們對那一小袋茶葉相當迷信，兩個腦袋瓜已經認定那袋茶葉將是他們的救命恩人，鬧禍的時候，就讓母親端坐閉目品茶，他們儘管逃之夭夭，或再接再勵胡作非為。

作者施雨於 Randolph, NJ

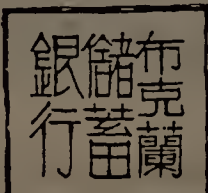
貸款服務最好 利率

Great Service ~ Great Rates
Special First Time Home Buyer Programs

第一次買屋者
為您特別貸款安排

617-730-3500

Brookline Village - Coolidge Corner
Washington Square - Longwood - South Brookline



BROOKLINE SAVINGS BANK

翻譯員幫助顧客填寫申請表格
聯邦儲蓄銀行會員



需要補助支付您的醫藥費嗎？

您 65 歲或 65 歲以上嗎？
或者
您不到 65 歲卻是肢體殘疾者呢？

好消息！

購藥補助計劃可幫助您應付購買藥品的昂貴開銷

THE PHARMACY PROGRAM

Serving elders and people with disabilities

即使您已有其他的購藥補助，您也許仍然符合本計畫的參加條件。請即刻來電詢問：

1-800-243-4636

聽力殘疾者專線 TTY: 1-800-813-7787



本購藥計劃由 the Commonwealth of Massachusetts Executive Office of Elder Affairs & the Division of Medical Assistance 執行

Tri-City Mental Health and Retardation Center PAYROLL/GENERAL ACCOUNTING ASSISTANT

Person with bookkeeping experience needed to assist with automated payroll & other general accounting duties. Reviews, edits & enters payroll information for bi-weekly processing. Assists in the maintenance of the payroll database. Provides other bookkeeping functions as needed.

Qualifications: HS diploma with bookkeeping & computer experience required. Previous payroll & data entry experience preferred. Must be detail-oriented and have data entry accuracy.

Send resume by April 7, 00 to HR Dept., 43 Dartmouth St., Malden, MA 02148 AA/EQE.

WEST END PLACE

A 183-unit mixed income residential cooperative, conveniently located between Mass General Hospital and North Station, is currently accepting applications for the two moderate-income waiting lists. If your household's gross income falls between these ranges, please call (617) 720-4646 between the hours of 10 am and 3 pm to request an application.

Number of People

In Household

Income Limits

1	\$22,950 - \$35,150
2	\$26,200 - \$40,150
3	\$29,500 - \$45,200
4	\$32,750 - \$50,200
5	\$35,350 - \$54,200
6	\$38,000 - \$58,250



Executive Director:

Boston Cares is a small-staffed non-profit organization mobilizing volunteers. Looking for ED to serve as chief executive officer with overall responsibility for strategic, programmatic, financial and management operations of the organization. For complete job description see www.bostoncares.org. Send cover letter and resume to Boston Cares c/o ED Search, PMB 200, 167 Milk St., Boston, MA 02109. NO PHONE CALLS.

Admin. Assistant

Financial Co. in downtown crossing look for a part-time assistant. Flexible schedule. Need to be fluent in English computer literate. Please fax resume to 617-338-6366. Deborah, or mail to 21 Milk Street, 2F, Boston, MA 02109. (Please do not walk in.)

University of Massachusetts Boston

DISCOVER Your Potential

Are you interested in college,
but unsure of your preparation?

Do you need to improve your
academic skills or your proficiency
in English before beginning college?

Enroll in

Directions for Student

a pre-admission summer

program at UMass Boston!

Potential

To learn more, attend an
information session:

- the second and fourth Wednesdays of the month beginning January 12 and running through April 26.
- 1:00 pm and 6:00 pm in the Undergraduate Admissions Office.

To reserve your place at an information session and to have your questions answered, call

617.287.6000



Get Involved

CONCORD-ASSABET OFFERS A UNIQUE MIX OF MENTAL HEALTH AND SOCIAL SERVICES WHICH ARE DESIGNED TO HELP CHILDREN AND FAMILIES WORK THROUGH AND OVERCOME SERIOUS EMOTIONAL DIFFICULTIES AND TO ENABLE THEM TO FUNCTION MORE EFFECTIVELY. OUR SERVICES ARE DELIVERED AT OVER 20 SITES IN EASTERN MASSACHUSETTS, THE MERRIMACK VALLEY AND BOSTON INCLUDING RESIDENTIAL TREATMENT SCHOOLS AND PROGRAMS, DAY TREATMENT AND OUTPATIENT CLINICS, SCHOOLS AND THE WORKPLACE. MAKE A LIVING CHANGING LIVES WITH A CAREER AT CONCORD-ASSABET.



CLINICAL POSITIONS

- Master's level in Acute program based in Acton, MA.
- MSW with residential experience for after-school program located in Charlestown.
- Fee-for-service in Acton or Concord. Requires LICSW
- Master's level clinician for Group Home program for adolescent boys located in Watertown.
- Master's level clinician for Residential Treatment Center for adolescent girls located in Lexington.

NURSE

RN/LPN, 20 hours/week, evenings and every other weekend evenings. Oversight of medication distribution policies/ procedures and client wellness in residential treatment facility. Psychiatric experience preferred.

TEACHERS

Math, Science, Social Studies, English, Art, Music, Physical Education, Foreign Language teachers. SPED preferred.

COUNSELORS/ DIRECT CARE STAFF: SUPERVISORS: RELIEF STAFF

Bachelor's degree in social work, psychology, or related field preferred. Requires valid driver's license. Positions available to work with adolescents in Concord, Lexington, Watertown. Part-time positions available to work with adolescents in Belmont, Tewksbury, and Concord.

MEDICAL RECORDS ASSISTANT

One year office experience. Medical records experience helpful. Position located in Acton.

Resumes, including cover letter and salary history to: Human Resources, Concord-Assabet Family and Adolescent Services, Inc., 380 Massachusetts Avenue, Acton, MA 01720; fax to 978-263-3088; or e-mail to HR@CAFAS.ORG (no attachments please). Equal opportunity, affirmative action employer.

CONCORD-ASSABET FAMILY AND ADOLESCENT SERVICES, INC.

兩單位留原址，

C地段更改設計計劃

本報訊 華埠社區議會日前召開例會，亞美社區發展協會的有關人士就C地段的設計計劃從原來的U字型轉變為目前暫定的L字型改變作了解釋和說明。

亞美社區發展協會會長黃英健在會議中向社區議會議員和例會者演出了新設計圖：由于波士頓鄰里中心托兒所和青少年基本服務會缺乏搬遷所需要的數百萬元的經費，決定將留在原址。這樣一來，原來的U字型設計將隨之更改。而與紐英倫醫院相鄰的一邊，將增高建築高度至十一或十二層。青少年基本服務會仍然留在原址，而托兒所則搬到不遠的夏里臣街。對於外界的一些不理解，黃會長解釋說，C地段始終是將為社區服務、提供便利作為最先的考慮。其基本分配和用途，與去年所通過的提案相同：撥給社區的廉價住宅至少占百分之三十五到四十的建築總面積。

黃會長同時表示，他們來社區作說明，就是為了讓更多的人瞭解目前C地段發展的最新狀況。至於調整設計計劃，頗有不得以而為之之感，還想請有關人士理解支持。

第八屆波士頓

國際婦女電影節開幕

本報訊 第八屆波士頓國際婦女電影節將於四月十三日(星期二)至十七日(星期一)舉行，由The Virgin Suicides作首打，Committed壓陣，而兩位女導演 Sofia Coppola和 Lisa Krueger將前往參加開幕和閉幕儀式。

「自殺的女孩」(The Virgin Suicides)和新近在奧斯卡得獎的影片「美少女心，玫瑰情」(American Beauty)有異曲同工之妙。也是講述一個看似非常和諧的家庭，結果一旦發生變故卻有很多平時布為人道的矛盾浮出了水面。故事發生在七十年代的密執安州，一個擁有五個女孩的家庭，住在高尚地區，一切似乎都充滿幸福。但是，當其中的一個女孩從自家的窗口跳下自殺以後，一切都在一夜之間被改變了。剩下的是另外四個女孩，面對這個其實並不完美的家庭，矛盾一旦揭出，又何去何從？全片充滿了黑色幽默。

「毀滅」(Committed)講述的是一位年輕的都市女子拯救她的婚姻的故事。當她懷著美好的願望跟隨新婚的丈夫來到德州，卻發現一切都並不在她的意料之中。本片曾榮獲本年度 Sundance 電影節最佳攝影獎。

每年的電影節都有一些僅僅供影展放映的電影，其中包括紀錄片、短片、動畫片和故事片。另外還將有兩個專題的討論。「男孩別哭」(Boys Don't Cry)導演 Kimberly Peirce屆時也將舉行見面會。

第八屆國際婦女電影節有關訊息和訂票事項，請電(617)-876-6838。三月三十一日以後同時在(617)824-8000以及 Brattle 劇院接受訂票。

JOHN J. CONNELL

Attorney at Law
服務最佳·收費最低

康有力大律師

三十多年刑事案經驗
意外賠償追訴權威
兼辦離婚、移民等案件

初次面談，不收費用
代客免費分析案情

617-426-1889

Health Insurance Premium Bill		DATE BILLED: 01/01/00	DUE DATE: 02/01/00		
GROUP NUMBER: 158458752-00	GROUP NAME: ABC COMPANY	Premiums not returned by this due date will result in benefits not being paid for the members of your group.			
MEMBER NUMBER: 148011063-00	MEMBER NAME: JENNIFER O. JONES	INVOICE PERIOD: 02/01/99 TO 03/01/00	PAGE NO. 1		
NAME	TYPE	CHG	DATE	RATE	COVERAGE TOTAL
FILED:			01/12/99	\$93.64	\$93.64
ED:				\$93.64	\$93.64
D:				0.00	0.00
				0.00	0.00
TOTAL DUE					\$93.64
COVERAGE TYPE: H					
RATES EFFECTIVE: 01/01/00					
PLAN: A/FAM					
COVERAGE FOR PLA					
148011063-00	JONES, JENNIFER			\$93.64	\$93.64
148011063-01	JONES, ANNA				
148011063-02	JONES, JOSEPH				
148011063-03	JONES, MARIE				
MESSAGE:					
CUSTOMER INFORMATION:					
Insurance Services & Claims should be directed to 800-6-11111111					

您可以負擔得起的健康保險

如今，您可以負擔得起您及您的家人的健康保險費了。一般說來，您每月只需付十元到十五元而已。

The Insurance Partnership 是幫助雇員及雇主支付健康保險。其能適用於您雇主所提供的任何一家健康保險公司。

如果您的公司全職工作人員人數在五十人以下，(或您是自雇主)，如果您是麻州居民，您就可能符合申請條件**。

想得知更多有關 The Insurance Partnership 的細節，請查詢您的雇主，或打此免費電話與我們連絡：**1-800-399-8285**



The Insurance Partnership from
The Commonwealth of Massachusetts.

家庭大小	全年家庭毛收入上限
1	\$16,704
2	\$22,500
3	\$28,308
4	\$34,104
5	\$39,900
6	\$45,708
7	\$51,504
8	\$57,300

* 保險費必須符合最低標準 ** 必須符合收入標準及其他限制條件，請來電查詢。

培養孩子健康飲食習慣

早晨十點，不少學生會去學校的醫務室看病，而胃痛頭痛的病例尤甚。當護士問他們有沒有吃早飯，得到的回答往往是「沒有」。作為營養師，我看到太多的孩子不肯吃早餐，而只是帶了午餐來學校或者只吃學校提供的午餐。其實，一頓有營養的早餐往往是孩子能否取得好成績的界限。事實證明，那些能夠按時吃早餐的孩子在上課的時候更加集中精力，取得好的成績，而很少缺課。

現在，越來越多的孩子喜歡在戶外吃他們的午餐。有關統計報告指出，戶外食品提供我們大約三分之一的能量。十來歲的孩子從自動售貨機、便利店或者快餐店里面買來早餐和午餐，而那些地方提供的食品往往都是高熱量低營養的。可以說，成長中的孩子如果沒有從食物中汲取足夠的養分例如蛋白質、鐵和鈣，對於他們的骨頭和肌肉的生長都有影響，更何況他們還要迎接高中的學習，需要健康的智力。要知道，即使是些微的營養失調也會影響到孩子的學習生活，精力以及對疾病的抵禦。

其實您可以做一個家庭健康飲食計劃來提高家人的飲食質量。營養是全家的問題，你應該瞭解你的孩子通常喜歡吃的戶外食品。而現在，你則應該動手來改變他（她）的飲食習慣，尤其是那些會導致超重、骨質疏松、心臟負擔增加等潛在疾病的食品。幫助你的孩子能夠吃一點快餐營養食品比如牛奶、乳酪、麥片、水果、乳酸制品和三明治等。然後再做一個計劃，問問你的孩子能不能做即使是一個簡單的飲食變化。比如，能夠在學校買牛奶喝而不要去喝那些沒有營養的飲料。每一個家長都有責任讓我們的孩子能夠吃對他們健康有益的食品而不僅僅是吃起來好吃的東西。

如果您對改變孩子們的飲食習慣仍然感到無從下手的話，有關的營養專家可以提供幫助。比如波士頓公立學校健康中心(Boston Public School Based Health Centers)的營養專家們就可以幫助你和你的孩子吃得更好，更健康。

如有相關問題，您可以致電：
(617) 534-2343，或者也可以在我們的網頁上找到相應的信息：
www.navigator.tufts.edu
或者：www.eatright.org

原作：Sharon James

編者按

本報推出的「兩代之間」徵文活動繼續向全體讀者徵稿。歡迎就新移民家庭生活為主題的文章，字數在千字左右。截稿日期為四月底。

本報特徵下列人材：
特約中文寫作員：能獨立收集資料，有機會採訪，能按時繳稿者，熟中文打字更佳。
特約英翻中翻譯員：有相當之中文及英文程度，並能按時繳稿者。
特約中文打字員：有雙橋軟體或其它可相容系統者。

有意者請將履歷表及申請的相關項目，傳真至：(617) 482-2316，或寄：
Sampan
Attn: Evelyn Tang
200 Tremont St.
Boston, MA 02116

You'll be valued @ Wellesley.

Wellesley College is consistently ranked as one of the nation's top colleges, and it all starts by valuing all the people who are here — students, faculty, and employees. We'll respect your personal and professional goals, and actively encourage your growth. Discover the value of Wellesley.

Academic Administrative Assistant German Department

Responsibilities: Provide the administrative and operational support for the German Department and its chair, to ensure its smooth running. Administers and coordinates office procedures and activities relating to faculty and students by managing the office, determining priorities and providing continuity. Supports the Director of German Department Study Abroad Programs. Schedule: 17.5 hours/wk., 9.5 months/yr.

Requirements: Some college preferred or equivalent office experience. Computer skills including Word and Excel required. Excellent written and verbal communication skills; organizational and problem-solving skills. Familiarity with German preferred, but not required.

If interested, send cover letter and resume to: Human Resources Office, Code: SAM3131, Wellesley College, Wellesley, MA 02481; by fax 781-283-3663; or by email: working@wellesley.edu. Applications will be accepted until the position is filled.

Wellesley College is an AA/EEO employer and encourages applications from women, minorities, veterans and candidates with disabilities.



WWW.WELLESLEY.EDU

Take a Step Toward the Top www.jhancock.com

John Hancock has a variety of both full and part-time opportunities requiring a broad range of skills. For further information, please check out our web site; come in and fill out an application at our Recruiting & Staffing Office, 200 Clarendon Street, Boston, MA 02117; or E-mail us at employment@jhancock.com (text format required, no attachments).

John Hancock
FINANCIAL SERVICES

We are strongly committed to diversity and equal employment opportunity.

John Hancock Financial Services, Inc. and affiliated companies, Boston, MA 02117

RS00BOS

See the potential of your future at: www.jhancock.com



星輝傢俬公司 Eurasia Furniture Inc.

代理 馳名世界席夢思床墊
華人經營 通國、粵、英語

專營



義大利餐具組
義大利睡房組



31 Harrison Ave., Boston, MA 02111
(雅都餅屋對面)
Tel: 617-350-0128 Fax: 617-350-0099

意大利及歐美名廠傢俬
餐廳、睡房傢俱，真皮沙發，雲石餐檯等等，
品種多，款式新，歡迎參觀選購！



在華埠中心，以更大的展示空間，服務僑胞。

遠近送貨，免費安裝

週一至週六 10:00am-7:00pm 週日 10:00am-6:00pm

日前，由北美華文作家協會紐英倫分會、哈佛開研討會，邀請近年來在北美文化交流中作出突出成就的學者、作家等，就立足北美，怎樣溝通主流文化與中國文化以及怎樣向廣大中文讀者介紹海外最新學術、文學以及海外華人的卓越貢獻等問題作了探討。

在長春藤盟百年來首位擔任系主任的華裔女性孫康宜教授指出，在一九九三年之前，她的作品都是局限在學術著作當中，而且都是純英文寫作。這些作品雖然有一定的學術價值卻未必會為廣大普通讀者所閱讀。正值上海文藝出版社籌備「世界名校叢書」的出版，孫教授便重新學習「中文寫作」。

這種「重生」的過程中，康宜女士對中國文化又有了新的感受，她也同時把這種感受帶給了她的讀者。如今，歷經八年，召集六十二位學者共同收集翻譯和編纂的英文鉅著「中國傳統女作家選集」也已經由史丹福出版，在美國問世，此著影響漢學界極大，它將向美國學術界介紹中國女性在千年傳統文化下的智慧結晶。

談起在海外為中國文化作出卓越努力的學者，哈佛大學第一位華裔女教授趙如蘭便是其中一位。作為國學大師趙元任的女兒，趙如蘭教授與陸惠風教授一起組織了沙龍「劍橋新語」，為此間的學者和文學愛好者提供場地。一年又一年，有朋自四方來，許多有價值的著作便是在這些看似閑談的沙龍活動中產生了。

對此深有感動的，是在哈佛圖書館編目組工作了十數年的張鳳女士。作為北美華文作家協會紐英倫分會創辦人，近年來張鳳組織的文學座談會始終介紹他人作品。而此次正值她的新書在上海問世，自然被問及在海外堅持華文創作的感受。

張鳳談及她的「哈佛心影錄」，認為那是廣大海外華人精英們給予她的靈感。其中李遠哲、趙如蘭、孫康宜等都是亦師亦友的交流，他們在生活和做學問方面的點滴小事，都是她的寫作素材來源。在一年前後，張鳳又出版了三本書，「哈佛哈佛」在台北文壇重要出版社九歌刊行不久，西安的陝西人民出版社為她出版「哈佛心影錄」，「域外著名華文女作家散文選集」，（同時出版的有張秀亞、聶華苓、趙淑俠、簡宛等十位）她的散文立被評為：「以靈動的筆觸，生花妙筆寫哈佛，展現栩栩如生鮮活的特色，文筆深情綿邈可誦可贊」。

為歷史補白，顯示出文學與歷史的雙重魅力。面對海內外諸多好評，張鳳說，多位名家指出她的作品獨一無二，期間原創性很要緊。她的書能夠長銷暢銷，或成為幾所大學的必讀書，是積多年天時地利人和及鍥而不舍的努力和真誠加上筆法造成的結果，她欽敬柯林斯「歷史的理念」，史家的研究取捨過程，微頭顱尾就是一種建構批判。

與幾位女性作者不同，在耶魯任教的康正果先生並不十分樂觀於海外文學創作。雖然在海外生活了一段時間，同時有了相當的著作發表，康先生似乎仍然懷念當年在西安能夠騎車到朋友家聊天到半夜的「自由生活」。他認為中國人到北美來「尋找自由」，但在找到了某些「自由」的同時，也失去了另外一些「自由」。他很感慨於多年來張鳳等所做的工作，正是因為他們的努力，使得非主流的中國文化也能夠在美國有一席之地。

同樣來自耶魯，曾經在哈佛做過訪問學者的蘇煒先生的「苦惱」則是中國大陸現在把他列入了「黑名單」，凡是他的作品都不得發表。雖然他也換用其他名字得以在報章雜誌上發表文章，但畢竟心里不是滋味。所以最大的願望自然是以中國能夠早日民主起來。

自九一年北美華文作家協會紐英倫分會創會以來，會長就是張鳳，因繼任會長鄭愁予任教遠於耶魯，所以推請張鳳持續籌劃文學座談，近十年間請過白先勇、陳若曦、張系國、趙淑俠、廖輝英、楊牧、張錯、叢鈺陳忠實、舒乙、紀剛、王德威、龍應台等兩岸著名作家，到哈佛演講，並會同老中青三代作家，推廣文學。這次活動還邀請了在哈佛做訪問學者的復旦大學教授陳引弛、武漢大學教授吳根友、北京大學教授趙白生就李歐梵、孫康宜、和張鳳的作品作了學術探討。

本報記者：張浩音

架起文化的橋樑

海外華文作家哈佛一席談

公路村住客為居屋權取得成功

自從去年春公路村住客獲悉公路村將被出售後，住客開始組織起來以確保公路村繼續維持其為可負擔房屋的性質，及爭取住客在管理和決策方面有一定的角色。華人前進會在九九年三月透過「鄰區會議」開始協助公路村住客組織起來。

最近，公路村住客聯誼會與買家川田公司、中華頤養院和市府鄰區發展部在可負擔房租、住客服務、住客參加管理層和公路村將來業權方面達成了協議。這個受法律保護的協議已在二月公路村轉手時簽訂了。

協議其中一部分是買主川田公司會維持公路村為低、中收入的可負擔住房七十年。同時川田公司會以三十二萬元向較高收入的住戶提供住房津貼、住房服務和向住客聯誼會提供建會基金。而所有有關公路村加租的事宜，都必須預先與公路村聯誼會代表商量，和經與政府在一連串後的商討才可決定。

買主川田公司從開始就答應會維持公路村可負擔房屋，但對住客的參與權就一直緘口不提，直至住客要自己組織起來，召開住客大會，簽請願信和參加冗長的談判會議等。在買賣成交之前的十一個鐘頭，所有的各參與部分才達成協議：協議內容為：一，住客可透過由住客聯誼會選出的住客管理委員會決定有關管理政策、裝修和加租的事情。二，中華頤養院在十五年之內，以公路村住客聯誼會為小股東為條件，有第一優先權以支付當時所剩的債項和稅款來購買公路村。三，公路村住客聯誼會有第二優先權購買公路村，而市府則有第三優先權。

公路村聯誼會在最近召開了一個居民大會來商量和決定通過在協議書上的要點，並感謝住客的共同努力；也表揚了華人前進會協助住客組織和當顧問的角色，另外也感謝前堡壘村聯誼會領袖，Chloe Backs女士和社區經濟發展援助中心在技術上的支援，及大波士頓法律援助處所提供的有關法律文件喝草擬修訂項目等的協助。

莫天敏

舢舨

出版：華美福利會
地址：波士頓天滿街200號
電話：(617) 426-9492
傳真：(617) 482-2316
發行人：李秋明
行銷/廣告：湯亞芬
中文編採：張浩音
英文編採：薛禮克
承印：GRAPHIC DEVELOPMENT

BUNKER HILL COMMUNITY COLLEGE

Bunker Hill Community College is a multi-campus urban community college. One campus is located in the historic Charlestown neighborhood of Boston. A second campus is located in Chelsea, immediately adjacent to Boston. The College also offers classes at off site locations including a small satellite center in Cambridge. Bunker Hill Community College serves almost 6,000 students annually and incorporates multi-cultural perspectives which mirror the diversity of Boston, the region and the world. Students of color account for nearly 50% of all enrolled. More than half of the student body is female. There are approximately 175 international students who represent more than 70 different countries.

Faculty positions:

RESPONSIBILITIES:

New faculty are expected to have certain characteristics beyond the minimum qualifications listed. These characteristics include a student focus with an ability to relate to a diverse student population; demonstrated interest in continuous improvement of curriculum; commitment to teaching and learning; evidence of quality instruction with the potential of being an excellent teacher; enjoyment in a participatory and collegial environment; enhancement of the diversity of the college either through experience, attitude or background; ability to use technology; desire to continue their professional development in their field of study; ability and/or willingness to incorporate writing in their courses; grant writing or grant management experience.

English as a Second Language (ESL) (2 positions)

Master's degree in TESOL or ESL from an accredited institution is required; Doctorate preferred. Experience and ability to teach academic and college level English as a Second Language courses and related subjects is required. Ability to advise students is essential. Experience teaching at the college level for at least one year, particularly at a community college, is a plus. **Job Code: SP47/FY00**

Behavioral Science

Master's degree in Cultural Anthropology, Sociology or closely related field in the Social Sciences from an accredited institution is required; Doctorate preferred. Ability to teach sociology and cultural anthropology courses including Cultural Anthropology and Principles of Sociology and which may include Urban Sociology, Criminology, Juvenile Delinquency, Social Problems, the Family, and related subjects. Ability to advise students is essential. Experience teaching at the college level for at least one year, particularly at a community college, is a plus. **Job Code: SP48/FY00**

Computer Science

Master's degree in Computer Science or a closely related field from an accredited institution is required; Doctorate preferred. Ability to teach object-oriented programming, UNIX and Linux courses. Ability to advise students is essential. Experience teaching at the college level for at least one year, particularly at a community college, is a plus. **Job Code: SP49/FY00**

Network Technology

Master's degree in Computer Science or a closely related field from an accredited institution is required. Candidates should have a three to five year track record working in the technology field and be able to teach such areas as Data Communications, Network Operating Systems, Novell, Windows NT, and Computing Hardware as required. Experience teaching at the college level and ability to advise students is a plus. **Job Code: SP50/FY00**

SALARY RANGE: \$34,139.00 - \$42,986.00 COMMENSURATE WITH EXPERIENCE AND CREDENTIALS

CLOSING DATE: MAY 5, 2000 ANTICIPATED EFFECTIVE DATE: SEPTEMBER 5, 2000

To apply in confidence, interested candidates should send a resume, cover letter addressing each of the qualifications to: Bunker Hill Community College, Molly D. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Job Code: _____, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129. Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, individuals with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

Dean of Developmental Learning and Academic Support

General Statement of Duties:

BHCC seeks an experienced educator who can take a new approach to developmental education and academic support services with a focus on strengthening the relationship between the two. It is expected that the selected candidate will develop models of educational delivery that will help students of diverse cultures and educational backgrounds be successful. The individual must be willing to work long hours but with the thrill of creating a new way of helping students learn.

RESPONSIBILITIES:

The Dean's responsibilities include providing innovative leadership to the division and the college in the area of developmental education and academic support, supervising the Library, Center for Self-Directed Learning, Multi-Assistance Center, and Success Program and 23 staff; developing and implementing academic policies and strategic plans; developing and managing the division budget; encouraging professional and curricular development.

QUALIFICATIONS:

- Master's degree in Developmental Education or closely related field required; Doctorate preferred
- Teaching and administrative experience in a secondary or higher education setting, preferably a community college, demonstrating outstanding accomplishments
- Experience with information technology particularly as it relates to developmental education
- Competent leadership, administrative, computer and policy implementation skills

PROVEN ABILITY TO:

- Develop innovative solutions to chronic barriers affecting student ability to do college-level work
- Work with and lead faculty and staff in new ways of providing developmental education and academic support
- Integrate technology, issues of diversity, global awareness and experiential learning into curricular models
- Encourage and foster a student-centered and learning-focused approach to teaching
- Encourage team approaches in the management of programs, and provide leadership in a strategic planning environment
- Work in an environment in which change is a highly valued cultural characteristic
- Work in a diverse environment utilizing differences of students, faculty and staff to enhance individual learning and that of the college community
- Work as a partner with the Vice-President in providing leadership, developmental education and academic support

SALARY RANGE: \$65,000.00 - \$70,000.00

Job Code: SP51/FY00

Review of applications will begin May 4, 2000 and continue until position is filled.

To apply in confidence, interested candidates should send a resume, cover letter addressing each of the qualifications to: Bunker Hill Community College, Molly D. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Job Code: _____, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129. Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, individuals with disabilities and others are strongly encouraged to apply.



總而言之，在尋求更好地服務摩頓亞裔社區過程中，成功與挫折並存。但是隨著亞裔繼續開展自己的服務項目，無論其形式是開新店或是社會及醫療服務，隨著他們與非亞裔鄰居融合，亞裔社區會越來越強。另外，隨著自市長而下的對亞裔社區的興趣，市府的項目會很可能繼續面向亞裔居民。摩頓城考

未來展望

鄭致力於培養亞裔學生領袖及加深各方理解，她說她的目標是改善亞裔社區以及整個摩頓社區。「許多學生都適應得很好，那些在這兒出生的已經成功地融入主流。但是，家長們卻還沒有。他們很少在會議上甚至畢業典禮上露面。我正培養學生大學畢業後回來服務社區的意識。學生們現在已經比較成功，但還沒有回來。這很難。」鄭說他在校園之外也發現了類似的趨勢，即年長的摩頓居民的關係很鬆散。他評論道，「對我來說我願意成為主流的一部份，無論是在做生意、在社區活動還是在交友方面。但我們還需要保持自己的文化。就融入主流來說，受過教育的人比第一代移民要容易。」

融入主流

洪解釋說，「我們為學生提供中國歷史和文化方面的實用知識。這些知識確實加深了學生對中國文化的理解。我們介紹藝術、烹飪、繪畫和語言。學生們有機會真正掌握知識。比如說繪畫，我們先將歷史，然後畫家展示畫法。隨後學生學習如何在米紙上作畫。」但是，應該記住的是，CCO的項目也是教育亞裔學生。洪坦言她來美國前並不真正了解中國文化。在接受美國文化之後，她漸漸了解自己的本國習俗。她說CCO的主要目的是在亞裔和非亞裔學生間建立起橋樑，她計劃將項目擴大，「以幫助有不良經驗的亞裔孩子，並知道老師如何理解亞裔學生的行為。」

非亞裔傳授中國歷史和藝術。它開始服務于雷丁市的學校，但由於項目重點變化，原撥給CCO的場地被收回，結果是聯絡會無家可歸。去年十月，Shu的繼任者洪梅來到摩頓，在Haward市長的授意下，市府免費為CCO提供場所，作為回報，CCO每年要為摩頓的學校舉辦十二至十五場講座。

感到其日益增大的亞裔社區、亞裔在摩頓投資，這絕對是一個積極的趨勢。這是個成功故事？當然！居民與市政府之間達成更大的理解的能力是無限的。摩頓城取得了成功，並且會伴隨著亞裔社區的發展而繼續成功。摩頓的亞裔人士正在發現，他們與中國城的脫離並不是致命的：一個屬於自己的社區可能會在以前無法想象的地方建立起來，而且甚至還可能受到新鄰居的歡迎。然而，在一個新社區取得持續的成功需要執著和熱情。這一點已在所有參與者中達成共識。

摩頓現在所面臨的挑戰是保持其亞裔和非亞裔之間的高度合作。更大的合作和穩定取決於兩個因素：一是政治參與，這是少數族裔在社區中發出聲音的真真正方式；二是教育。摩頓先進的學校體制和文化項目將會確保其多元社區今後在信息和參與方面更進一步。

當摩頓年輕的亞裔人口成熟起來，當他們擔當領導職位時，人們將會看到最後的結果。但與此相關的最後一個問題是：要達到這兩點要多長時間？

張宜林譯

You'll be valued @ Wellesley.

Wellesley College is consistently ranked as one of the nation's top colleges, and it all starts by valuing all the people who are here — students, faculty, and employees. We'll respect your personal and professional goals, and actively encourage your growth. Discover the value of Wellesley.

Deputy Chief and Manager: Campus Police

Responsibilities: Lead and train members assigned to the Wellesley College Police Department. Manage security details for campus special events and oversee student-based security services, such as the Student Escort Service and building security guard program. Facilitate crime prevention programming for students, staff, and faculty. Investigate criminal matters, incidents, and accidents, as assigned. Prepare federal and state crime statistical reports. Serve as department training manager. Schedule: Full-time, full-year.

Requirements: A Bachelor's degree in a related field along with a minimum 10 years of progressively responsible public safety experience including five (5) years of management and supervisory experience. Candidate must possess a thorough knowledge of public safety, law enforcement and security methods and practices. Excellent oral and written communication skills and sound leadership practices. Ability to communicate with a diverse community and ability to impart that sensitivity to co-workers. Experience with various law enforcement information systems. Position requires a comprehensive background investigation, including a national agency criminal record's check, and a psychological examination. Individual must be able to obtain certification as a Massachusetts State Special Police Officer.

Music Librarian: IS/Library

Wellesley College invites applications for the position of Music Librarian within the Information Services division, a group of approximately 90 staff members responsible for meeting the library and technology resource and service needs of the Wellesley College community. As Music Librarian, you will contribute directly to the educational mission of the College through the delivery of outstanding information services.

As a member of the Music Library staff (2FTE), the successful candidate will work collaboratively to plan for and deliver resources and services to support the needs of users. Participate in the full range of practices that build, preserve and manage the collections in support of teaching and learning at Wellesley. Select materials (in all formats) in music, foreign languages and other humanities disciplines; provide reference and library instruction. As the library's liaison to the Music department (and other departments), ensure that their teaching and research needs are sustained through local or remote resources.

Requirements: Bachelor's degree in music, plus Master's degree in Library or Information Science from an ALA-accredited school, or advanced degree in Music and relevant experience in academic libraries; 3-5 years of experience in the delivery of library services; strong knowledge of music history, repertoire and bibliography; working knowledge of at least two modern foreign languages; exceptional communication, group and analytical skills; ability to work independently and in a collaborative group environment; demonstrated interest in developing innovative user-centered forms of service delivery, involving both traditional and emerging technologies. Schedule: Full-time, full-year. Hiring range: \$40,000-\$44,000.

Sr. Library Associate: Library Acquisitions and Cataloging

Wellesley College seeks a talented, committed team player to join its Library Acquisitions and Cataloging Department as Senior Library Associate specializing in Serials. Responsible for ordering and cataloging serials in both print and electronic formats, claiming missing serial issues, maintaining online records in the local catalog and Boston Library Consortium Union List of Serials and overseeing physical processing of library materials.

Requirements: Bachelor's degree; serials copy cataloging experience in an academic library; knowledge of national cataloging rules and best practice, including familiarity with USMARC format and LC classification; reading knowledge of at least one foreign language; familiarity with OCLC and an integrated local system (Innovative Interfaces preferred); excellent interpersonal and communication skills; ability to work effectively in a collaborative environment. Schedule: Full-time, 35 hours/wk. Position. Hiring range: \$30,000 - \$33,000. Please send letter of application, resume and three letters of recommendation.

Administrative Assistant: IS Telecommunications

Responsibilities: Provide backup coverage for console operators. Perform administrative duties including filing, copying, answering phones, ordering supplies and disbursing monthly telephone bills. Maintain billing and revenue activity. Assist in daily tasks related to provision of telephone and voicemail service campus-wide and update database telecommunication information.

Requirements: Some college preferred or equivalent office experience. Knowledge in MS Word and Excel. Excellent interpersonal and organizational skills. Friendly, pleasant responsive telephone skills.

If interested, send cover letter and resume to: Human Resources Office, Code: SAM417, Wellesley College, Wellesley, MA 02481; by fax 781-283-3663; or by email: working@wellesley.edu. Applications will be accepted until the position is filled.

Wellesley College is an AA/EEO employer and encourages applications from women, minorities, veterans and candidates with disabilities.

WWW.WELLESLEY.EDU/HR/



波城司徒賢律師華埠

WILLIAM W. SOOHOO ATTORNEY AT LAW
132 LINCOLN ST., BOSTON, MA 02111

電話: (617) 482-1553 (國、粵、台山話)
位於美東市場對面

Personal Injuries
Car Accidents
Criminal Cases
Bankruptcy
Divorce
Establishment of a Corporation
Purchase or Sale of Business & Homes
Immigration
Work Visas (H1B, O-1, L-1), J-1
Labor Certification
(Cook, Software Engineer)
Priority Worker
Outstanding Researcher
National Interest Waiver
Asylum
Deportation Appeals
Family-Based Visa Petitions

個人受傷
汽車意外
刑事事件
破產
離婚
公司成立
商業或房屋買賣
移民類:
勞工紙
(適合廚師、微軟件工程師)
優先工作者申請
傑出人才申請
國家豁免名額
政治庇護
遞解出境上訴
親屬移民



司徒賢律師在全美十大法律學院，紐約大學畢業，是麻省、新澤西、紐約三州註冊職業律師。曾被香港（一週刊）、台灣（聯合報）、美國世界日報、（Boston Globe）、（San Francisco Chronicle）訪問有關法律政策。B120278

IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY

100 State St., 10th fl.
Boston, MA 02109
(617) 723-6200

不遺余力
服務華人

專辦移民法律
三十三年經驗

- ★ Permanent Resident Status/Green Card
- ★ Family-based Visa Petitions
- ★ Temporary Work Visas/H1B
- ★ Labor Certifications
- ★ National Interest Waivers
- ★ Outstanding Researchers
- ★ Investors
- ★ Naturalization & Citizenship

- ★ 永久居留/綠卡
- ★ 親屬移民
- ★ 工作許可
- ★ 勞工紙
- ★ 國家豁免名額
- ★ 特殊研究人才
- ★ 投資移民
- ★ 入籍

33 Years Experience

特惠舢舨讀者 · 第一次面談免費

Electrician, Physical Plant

Reporting directly to the Electrical Supervisor, perform a wide variety of duties requiring the services of an electrician following recognized electric codes and techniques. Capable of working in a maintenance environment. Troubleshoot a variety of electrical problems. Lay out, install, and maintain a wide variety of electrical equipment. Install, alter, and repair wiring systems for lighting, Building Automation Systems, heating, power, and various control system circuitry. May be required to perform inspection work, check for overloaded circuits, and maintain emergency lighting systems. Must have Massachusetts State Journeyman Electrician's License. Minimum of five years' experience as journeyman electrician. Successful candidate will be a self-starter and have a good work record. Must possess a valid Massachusetts driver's license. Must be able to work on any voltage and work from drawings, sketches, and specifications. Must be familiar with OSHA safety regulations. Must be able to work overtime as required. *This position is 40 hours per week, 7:00 a.m. to 3:30 p.m., Tuesday through Saturday. Please send resume to Northeastern University, Human Resources, 250 CP, 360 Huntington Ave., Boston, MA 02115 or fax to (617) 373-5090. Northeastern is an Equal Opportunity/Affirmative Action, Title IX Employer.



Tri-City Mental Health and Retardation Center Case Manager

FT Case Manager needed in Lynn Child Outpatient Services to provide supportive services to families served by the Dept. of Mental Health. Must be mature & have exp. working with parents & children. Requires a minimum of a BA Degree in human services, a reliable personal vehicle & a willingness to work flexible hours. Bilingual/bicultural (Spanish) a plus, w/differential.

Send resume by April 7, 00 to HR Dept.,
43 Dartmouth St., Malden, MA 02148. AA/EEO

HUMAN RESOURCES ASSISTANT

Busy HR office seeks a well-organized individual who can work independently in a fast-paced environment and perform a broad range of administrative duties in support of the Director. Must have a HS diploma and a minimum of 4 years office experience including computer proficiency using Microsoft products. Related college degree and/or direct HR experience preferred.

SECRETARY

Part time Secretary needed to answer calls, greet visitors, and perform a variety of clerical functions. Seeking well organized individual with HS diploma, relevant experience, excellent interpersonal skills, & basic computer skills. Salary \$8.90/hr.

Please send resume by 4/14/00 to: Tri-City Mental Health
& Retardation Center, HR Dept., 43 Dartmouth St.,
Malden, MA 02148.

AA/EEO

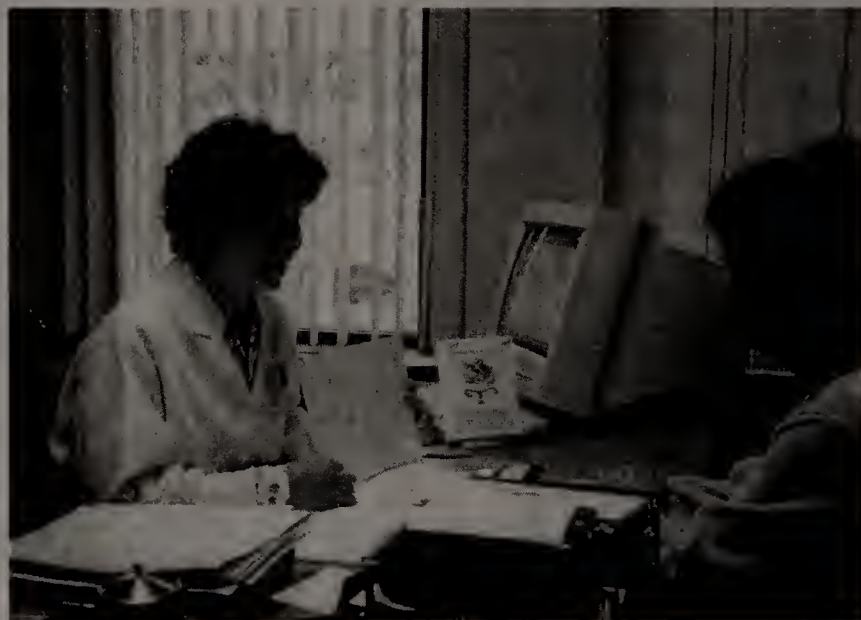


south cove
community health center

華人醫務中心

波士頓 Boston (617) 482-7555

昆西市 Quincy (617) 745-0280



我們提供以下服務：

We are providing the following:

成人科、婦產科、小兒科、牙科、眼科、營養輔導、及行為健康科等。

Adult Medicine, Pediatrics, Dentistry, Optometry, Nutrition Counseling, and Behavior Health, etc.

特別介紹

華人醫務中心的慢性疾病護理計劃專為沒有保險或沒有足夠保險的糖尿病，高血壓病或氣喘病患者而又願意選擇本中心作家庭醫生的人士提供個案管理服務。

這個案管理服務會安排你參加講座和輔導，你又可獲得現金獎、禮物或禮券。若有興趣或合資格參加，請電617-482-7555，找陳玉燕姑娘或李務祥先生查詢。

Special Program

The Chronic Care Program of South Cove Community Health Center is seeking participants for its case management program. It provides services to uninsured or under-insured patients who have diabetes, high blood pressure and asthma. You will be asked to choose South Cove as your primary care provider.

Our case management services will include incentives such as cash, gift and or gift certificate which are awarded for attending workshops and counseling sessions. If you have a desire to learn how to manage your condition and meet the above criteria, give us a call at 482-7555 or stop in and ask for Mike Lee or Judy Chin Su, RNCS.

